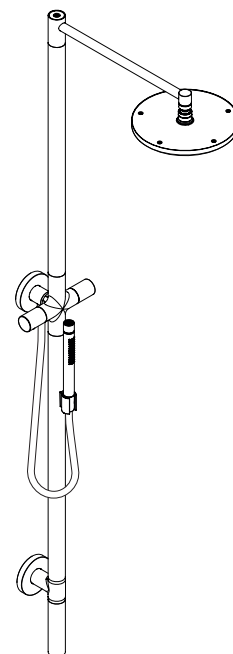
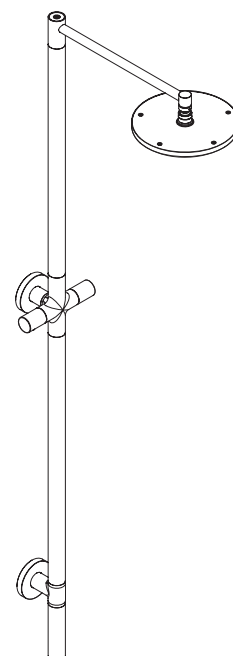


| | | |
|------|---|----|
| DE / | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 02 |
| FR / | Mode d'emploi / Instructions de montage | 03 |
| EN / | Instructions for use / Assembly instructions | 04 |
| IT / | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 06 |
| NL / | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 07 |
| DK / | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 08 |
| PT / | Instruções para uso / Manual de Instalação | 09 |
| PL / | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS / | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK / | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH / | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU / | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV / | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT / | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 17 |
| HR / | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| RO / | Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare | 19 |
| EL / | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρµολόγησης | 20 |
| SL / | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 21 |
| ET / | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 22 |
| LV / | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 23 |
| SR / | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 24 |
| NO / | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 25 |
| BG / | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 26 |
| JP / | 取扱説明書 / 施工説明書 | 27 |
| UA / | Інструкції з використання / Інструкція по збірці | 28 |
| AR / | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| TR / | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 30 |
| HU / | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 32 |
| HE / | הוראות שימוש / הוראות הרכבה | 34 |



AXOR Starck Nature 240 1 jet
12670XXX



AXOR Starck Nature 240 1 jet
12671XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Bei Frostgefahr: Um die Showerpipe vor Schäden durch Frost zu schützen, müssen die Leitungen so verlegt werden, dass diese bis in den frostfreien Bereich entleert werden können.
- / Bei Überwinterung: Das Produkt muss komplett demoniert und trocken eingelagert werden. Alle Komponenten dürfen kein Wasser mehr enthalten.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- / Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

TECHNISCHE DATEN

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60°C |
| Anschlussmaße: | 150±12 mm |

Anschlüsse G 1/2:

Thermische Desinfektion:

kalt rechts - warm links

70°C / 4 min

/ Eigensicher gegen Rückfließen

/ Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

WARTUNG (siehe Seite 36)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

**MASS** (siehe Seite 37)**DURCHFLUSSDIAGRAMM** (siehe Seite 37)**SERVICETEILE** (siehe Seite 46)

XXX = Farbcodierung

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Mattschwarz

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)

Verlängerung 80 mm #13608000 (siehe Seite 46)



Abdeckung #12675000 (siehe Seite 46)

**INSTALLATIONSBEISPIEL** (siehe Seite 45)**REINIGUNG** (siehe Seite 43)**DEMONTAGE**

Bei Frostgefahr (siehe Seite 38)

Bei Überwinterung (siehe Seite 39)

**WIEDERINBETRIEBNAHME**

Nach Frostgefahr (siehe Seite 40)

Nach Überwinterung (siehe Seite 41)

**BEDIENUNG** (siehe Seite 42)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.

**PRÜFZEICHEN** (siehe Seite 36)**STÖRUNG**

/ Wenig Wasser

URSACHE

/ Versorgungsdruck nicht ausreichend

/ Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt

/ Siebdichtung der Brause verschmutzt

/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

/ Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt

/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein

/ Schmutzfangsiebe verschmutzt

/ Rückflussverhinderer sitzt fest

/ Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

ABHILFE

/ Leitungsdruck prüfen

/ Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen

/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

/ Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen

/ Rückflussverhinderer austauschen

/ Drossel aus der Handbrause entfernen



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / En cas de risque de gel: Pour protéger le Showerpipe des dommages causés par le gel, les conduites doivent être posées de manière à pouvoir être vidées jusqu'à la zone exempte de gel.
- / En cas d'hivernage: Le produit doit être entièrement démonté et stocké au sec. Tous les composants ne doivent plus contenir d'eau.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hanggrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- / Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

INFORMATIONS TECHNIQUES

| | |
|---|-----------------------------------|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 60°C |
| Dimension d'arrivée: | 150±12 mm |
| Raccordement G 1/2: | froide à droite - chaude à gauche |
| Désinfection thermique: | 70°C / 4 min |
| / Avec dispositif anti-retour | |
| / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable! | |

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

ENTRETIEN (voir pages 36)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



DIMENSIONS (voir pages 37)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 37)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 46)

XXX = Couleurs
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



jeu de rallonge 80 mm #13608000 (voir pages 46)



cache #12675000 (voir pages 46)



EXEMPLE D'INSTALLATION (voir pages 45)



NETTOYAGE (voir pages 43)



DÉMONTAGE

En cas de risque de gel (voir pages 38)

En cas d'hivernage (voir pages 39)



REMISE EN SERVICE

Après un risque de gel (voir pages 40)

Après l'hivernage (voir pages 41)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 42)

Pour vider le pommeau de la douchette, l'incliner légèrement après l'utilisation.



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 36)

DYSFONCTIONNEMENT

ORIGINE

SOLUTION

| | | |
|--|---|--|
| / Pas assez d'eau | / Pression d'alimentation insuffisante | / Contrôler la pression |
| | / Filtre de l'élément thermostatique encrassé | / Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche |
| | / Joint-filtre de douchette encrassé | / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| / Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé | / Clapet anti-retour encrassé ou défectueux | / Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement |
| / La chauffe-eau instantané ne s'allume pas | / Filtres encrassés | / Nettoyez / changez les filtres |
| | / Clapet anti-retour bloque | / Changez le clapet antiretour |
| | / Réducteur de débit non démonté | / Démontez le réducteur de débit de la douchette |



SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / If there is a risk of frost: In order to protect the showerpipe from damage caused by frost, the lines have to be laid in such a way that they can be emptied up to the frost-free area.
- / During winter storage: The product have to be completely dismantled and stored in a dry place. All components must no longer contain water.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The product is not designed to be used with steam baths!
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- / The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

TECHNICAL DATA

| | |
|---|----------------------------|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Centre distance: | 150±12 mm |
| Connections G 1/2: | cold right - hot left |
| Thermal disinfection: | 70°C / 4 min |
| / Safety against backflow | |
| / The product is exclusively designed for drinking water! | |

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!

MAINTENANCE (see page 36)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



DIMENSIONS (see page 37)



FLOW DIAGRAM (see page 37)



SPARE PARTS (see page 46)

XXX = Colors

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



extension 80 mm #13608000 (see page 46)



cover #12675000 (see page 46)



INSTALLATION EXAMPLE (see page 45)



CLEANING (see page 43)



DISMOUNTING

If there is a risk of frost (see page 38)

During winter storage (see page 39)



RETURN TO SERVICE

When there is no more a risk of frost (see page 40)

After winter storage (see page 41)



OPERATION (see page 42)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.



TEST CERTIFICATE (see page 36)

| FAULT | CAUSE | REMEDY |
|---|--|--|
| / Insufficient water | / Supply pressure inadequate | / Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). |
| | / Regulator filter dirty | / Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge |
| | / Shower filter seal dirty | / Clean filter seal between shower and hose |
| / Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed | / Backflow preventers dirty or leaking | / Clean backflow preventers, exchange if necessary |
| / Instantaneous heater didn't work | / Filters are dirty | / Clean the filter/exchange filter |
| | / check valve hasn't moved back | / Exchange check valves |
| | / Flow limiter in handshower isn't removed | / Remove flow limiter |



⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Con pericolo di gelo: Per proteggere il Showerpipe da danni causati dal gelo, i tubi devono essere posati in modo tale da poter essere scaricati fino alla zona senza rischio di gelo.
- / Per lo svernamento: Il prodotto deve essere completamente smontato e conservato in luogo asciutto. Tutti i componenti non devono più contenere acqua.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- / Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Distanza di raccordo: | 150±12 mm |

Raccordi G 1/2:

Disinfezione termica:

/ Sicurezza antiriflusso

/ Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

fredda a destra - calda a sinistra
70°C / 4 min

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

MANUTENZIONE (vedi pagg. 36)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



INGOMBRI (vedi pagg. 37)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 37)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 46)

XXX = Trattamento

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)

prolunga 80 mm #13608000 (vedi pagg. 46)

copertura #12675000 (vedi pagg. 46)



ESEMPIO PER L'INSTALLAZIONE (vedi pagg. 45)



PULITURA (vedi pagg. 43)



SMONTAGGIO

Con pericolo di gelo (vedi pagg. 38)

Per lo svernamento (vedi pagg. 39)



RIMESSA IN SERVIZIO

Dopo il pericolo di gelo (vedi pagg. 40)

Dopo lo svernamento (vedi pagg. 41)



PROCEDURA (vedi pagg. 42)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 36)

| PROBLEMA | POSSIBILE CAUSA | RIMEDIO |
|---|--|--|
| / Scarsità d'acqua | / Pressione di erogazione insufficiente | / Provare la pressione di erogazione |
| | / Filtro dell'unità di regolazione sporco | / Pulire/sostituire i filtri |
| | / Guarnizione del filtro della doccia sporca | / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| / Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa | / Antiriflusso sporco o non ermetico | / Pulire o sostituire l'antiriflusso |
| / La caldaia istantanea non lavora | / Filtri sporchi | / Pulire/sostituire i filtri |
| | / Valvola antiriflusso non funziona correttamente | / Sostituire la valvola antiriflusso |
| | / Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta | / Smontare il limitatore di portata dalla doccetta |



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE



- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / En caso de peligro de heladas: Para proteger la tubería de ducha de daños ocasionados por el hielo, hay que tender los tubos de forma que se puedan vaciar hasta la zona libre de heladas.
- / En caso de hibernación: El producto debe guardarse completamente desmontado y seco. No debe haber agua en ninguno de los componentes.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- / El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!

DATOS TÉCNICOS

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60°C |
| Racores excéntricos: | 150±12 mm |

- Racores excéntricos G 1/2: a la derecha frío - a la izquierda caliente
- Desinfección térmica: 70°C/4 min
- / Seguro contra el retorno
 - / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  MANTENIMIENTO (ver página 36)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

-  DIMENSIONES (ver página 37)

-  DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 37)

-  REPUESTOS (ver página 46)

- XXX = Acabados
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

- OPCIONAL (no incluido en el suministro)

- Prolongación 80 mm #13608000 (ver página 46)

- Embelecedor #12675000 (ver página 46)

-  EJEMPLO DE INSTALACIÓN (ver página 45)

-  LIMPIAR (ver página 43)

-  DESPIECE

- En caso de peligro de heladas (ver página 38)

- En caso de hibernación (ver página 39)

-  PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE NUEVO

- Según el peligro de heladas (ver página 40)

- Según hibernación (ver página 41)

-  MANEJO (ver página 42)

- Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.

-  MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 36)

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|--|--|--|
| / Sale poca agua | / presión insuficiente | / comprobar presión |
| | / filtro del termoelemento sucio | / Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático |
| | / Filtro de la teleducha sucio | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| / Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés | / válvula antirretorno sucia o pierde | / limpiar/cambiar válvula |
| / Calentador instantáneo no se enciende | / Filtros sucios | / limpiar/cambiar filtros |
| | / válvula anti-retorno cerrada | / cambiar válvula anti-retorno |
| | / no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha | / quitar limitador de caudal |

⚠ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / Bij vorstgevaar: Om de showerpipe tegen schade door vorst te beschermen moeten de leidingen zo worden gelegd dat die tot aan het vorstvrije gedeelte geleegd kunnen worden.
- / Bij overwintering: Het product moet geheel gedemonteerd en droog opgeborgen worden. Alle componenten mogen geen water meer bevatten.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- / De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C |
| Aansluitmaten: | 150±12 mm |

Aansluitingen G 1/2:

Thermische desinfectie:

- / Beveiligd tegen terugstromen
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

koud rechts - warm links
70°C/4 min

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!

ONDERHOUD (zie blz. 36)

Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



MATEN (zie blz. 37)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 37)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 46)

XXX = Kleuren

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)

Verlengstuk 80 mm #13608000 (zie blz. 46)

afdekking #12675000 (zie blz. 46)



INSTALLATIEVOORBEELD (zie blz. 45)



REINIGEN (zie blz. 43)



DEMONTAGE

Bij vorstgevaar (zie blz. 38)

Bij overwintering (zie blz. 39)



OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN

Na vorstgevaar (zie blz. 40)

Na overwintering (zie blz. 41)



BEDIENING (zie blz. 42)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.



KEURMERK (zie blz. 36)

STORING

/ Weinig water

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

/ Doorstroomtoestel schakelt niet in

OORZAAK

/ Druk te laag

/ Vuilzeef van thermo-element verstopt

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Terugslagkleppen vervuild of defect

/ Vuilzeef verstopt

/ Terugslagklep zit vast

/ Begrenzer van handdouche niet verwijderd

OPLOSSING

/ Druk controleren

/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Vuilvangzeef reinigen/uitwisselen

/ Terugslagklep uitwisselen

/ Begrenzer uit handdouche verwijderen

MONTAGE (zie blz. 35)



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ved frostfare: For at beskytte showerpipe mod frostska-der, skal ledningerne føres således, at de kan tømmes indtil det frostfrie område.
- / Ved overvintring: Produktet skal afmonteres fuldstændigt og indlagres tørt. Ingen komponenter må indeholde mere vand.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gæl- den- de standarder.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- / Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

TEKNISKE DATA

| | |
|-----------------------|-----------------------------|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Tilslutningsmål: | 150±12 mm |
| Tilslutninger G 1/2: | Koldt højre - varmt venstre |
| Termisk desinfektion: | 70°C/4 min |

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

SERVICE (se s. 36)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



MÅLENE (se s. 37)

GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 37)



RESERVEDELE (se s. 46)

| | |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Overflade |
| 140 | = Brushed Bronze |
| 250 | = Brushed Gold-Optic |
| 300 | = Polished Redgold |
| 310 | = Brushed Redgold |
| 330 | = Polished Black Chrome |
| 340 | = Brushed Black Chrome |
| 670 | = Matt Black |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 820 | = Brushed Nickel |
| 950 | = Brushed Brass |
| 990 | = Polished Gold-Optic |

SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)

Forlængersæt 80 mm #13608000 (se s. 46)

Dækplade #12675000 (se s. 46)



INSTALLATIONSEKSEMPEL (se s. 45)



RENGØRING (se s. 43)



AFMONTERE

Ved frostfare (se s. 38)

Ved overvintring (se s. 39)



NY IBRUGTAGNING

Efter frostfare (se s. 40)

Efter overvintring (se s. 41)



BRUGSANVISNING (se s. 42)

Hovedbruseren tømmes ved at holde den en smule på skrå efter brug.



GODKENDELSE (se s. 36)

FEJL

/ For lidt vand

ÅRSAG

/ Forsyningstrykket er ikke højt nok

/ Smudsfangsien er snavset

/ Sien mellem bruser og slange er snavset

/ Kryds-flow, varmt vand i koldt vandsledning og omvendt

/ Kontraventilen er snavset eller utæt.

/ Vandvarmeren går ikke i gang

/ Smudsfangsien er snavset

/ Kontraventilen hænger

/ Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet

HJÆLP

/ Afprøv forsyningstrykket

/ Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatele- mentet

/ Rengør sien mellem bruser og slange

/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.

/ Rengør/udskift smudsfangsi

/ Udskift kontraventil

/ Afmonter vandsparen i håndbruseren



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / Em caso de perigo de geada: Para proteger o Showerpipe contra danos por geada, é necessário instalar as tubagens de modo que estas possam ser completamente esvaziadas até à área livre e protegida de geada.
- / Durante os meses de inverno: O produto tem de ser completamente desmontado e guardado num local seco. Nenhum dos componentes pode conter água.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- / O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

DADOS TÉCNICOS

| | |
|--|------------------------------------|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Distância entre eixos: | 150±12 mm |
| Ligações G 1/2: | fria à direita - quente à esquerda |
| Desinfecção térmica: | 70°C/4 min |
| / Função anti-retorno e anti-vácuo | |
| / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! | |

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

MANUTENÇÃO (ver página 36)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 37)



FLUXOGRAMA (ver página 37)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 46)

| | |
|-------|-----------------------|
| XXX = | Acabamentos |
| 140 = | Brushed Bronze |
| 250 = | Brushed Gold-Optic |
| 300 = | Polished Redgold |
| 310 = | Brushed Redgold |
| 330 = | Polished Black Chrome |
| 340 = | Brushed Black Chrome |
| 670 = | Matt Black |
| 800 = | Stainless Steel Optic |
| 820 = | Brushed Nickel |
| 950 = | Brushed Brass |
| 990 = | Polished Gold-Optic |

ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



Crescente 80 mm #13608000 (ver página 46)



Cobertura #12675000 (ver página 46)



EXEMPLO DE INSTALAÇÃO (ver página 45)



LIMPEZA (ver página 43)



DESMONTAR

Em caso de perigo de geada (ver página 38)

Durante os meses de inverno (ver página 39)



RECOLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Após o perigo de geada (ver página 40)

Após o inverno (ver página 41)



FUNCIONAMENTO (ver página 42)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.



MARCA DE CONTROLO (ver página 36)

| FALHA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|---|--|--|
| / Água insuficiente | / Pressão não adequada | / Verificar a pressão da água |
| | / Filtro do regulador sujo | / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termotático |
| | / Filtro do vedante do chuveiro sujo | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| / Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo de água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada. | / Válvula anti-retorno suja ou com fugas | / Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário |
| / O esquentador instantâneo não funciona | / Filtro sujo | / Limpar/trocar o filtro |
| | / Válvula anti-retorno está presa | / Trocar a válvula anti-retorno |
| | / O limitador de caudal não foi retirado | / Retirar o limitador de caudal |



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Jeśli grozi zamarznięcie: Aby ochronić komplet prysznicowy przed uszkodzeniami spowodowanymi przez mróz, przewody należy ułożyć w taki sposób, aby można je było opróżnić do obszaru chronionego przed mrozem.
- / Przy zimowaniu: Produkt musi być całkowicie zdemontowany i przechowywany w stanie suchym. Wszystkie składniki nie mogą zawierać wody.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, pływające i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dokończony w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Znajdujące się przy prysznicy sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- / Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

DANE TECHNICZNE

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Wymiary przyłącza: | 150±12 mm |

Przyłącza G 1/2:

Dezynfekcja termiczna:

Zimna z prawej - Ciepła z lewej
70°C / 4 min

/ Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

/ Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

KONSERWACJA (patrz strona 36)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



WYMIARY (patrz strona 37)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 37)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 46)

XXX = Kody kolorów

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)

Przedłużka 80 mm #13608000 (patrz strona 46)

Przykrycie #12675000 (patrz strona 46)



PRZYKŁAD INSTALACJI (patrz strona 45)



CZYSZCZENIE (patrz strona 43)



DEMONTAŻ

Jeśli grozi zamarznięcie (patrz strona 38)

Przy zimowaniu (patrz strona 39)



PONOWNE URUCHOMIENIE

Po zagrożeniu zamarznięciem (patrz strona 40)

Po zimowaniu (patrz strona 41)



OBSŁUGA (patrz strona 42)

Do opróżniania prysznica należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 36)

USTERKA

/ Mała ilość wody

PRZYCZYNA

/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające

/ Zabrudzone sitko przy wkładzie termostaticznym

/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy

/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się

/ Zabrudzone sitka

/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego

POMOC

/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji

/ Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostaticznym

/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem

/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Oczyszczyć/wymienić sitka

/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Usunąć dławik z prysznica ręcznego

MONTAŻ (patrz strona 35)



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Při nebezpečí mrazu: Aby se zabránilo poškození sprchovací sady působením mrazu, je nutné položit vedení tak, aby bylo možné je vypustit až do části, která není vystavována mrazu.
- / Během zimy: Produkt je nutné zcela demontovat a uskladnit v suchém prostředí. Všechny komponenty již nesmí obsahovat vodu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- / Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|------------------------------|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60°C |
| Rozteč připojení: | 150±12 mm |
| Přípoje G 1/2: | studená vpravo - teplá vlevo |
| Tepelná desinfekce: | 70°C / 4 min |
| / Vlastní čištění proti zpětnému nasátí. | |
| / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. | |

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

ÚDRŽBA (viz strana 36)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



ROZMĚRY (viz strana 37)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 37)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 46)

XXX = Kód povrchové úpravy

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



prodloužení 80 mm #13608000 (viz strana 46)



kryt #12675000 (viz strana 46)



PŘÍKLAD INSTALACE (viz strana 45)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 43)



DEMONTÁŽ

Při nebezpečí mrazu (viz strana 38)

Během zimy (viz strana 39)



OPĚTOVNÉ UVEDENÍ DO PROVOZU

Po nebezpečí mrazu (viz strana 40)

Na konci zimy (viz strana 41)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 42)

Pro vyprázdnění sprchové hlavice, hlavici po použití nastavte do lehce šikmé polohy.



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 36)

| PORUCHA | PŘÍČINA | ODSTRANĚNÍ |
|--|--|---|
| / Málo vody | / Nízký tlak v přívodu. | / Zkontrolovat tlak v potrubí |
| | / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce | / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce |
| | / Sítko v těsnění u sprchy zanesené | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
| / Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak | / Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil | / Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit |
| / Průtokový ohřívač nezapíná | / Sítko na zachycování nečistot je zanesené | / Vyčistit případně vyměnit sítko |
| | / Zpětný ventil je zablokovaný | / Vyměnit zpětný ventil |
| | / Není odstraněn kroužek ze sprchy | / Odstranit kroužek ze sprchy |



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držiadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držiadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / V prípade nebezpečenstva mrazu: Aby ste sprchovú rúrku chránili pred poškodením vplyvom mrazu, musíte potrubia uložiť tak, aby ich bolo možné vyprázdniť až po miesto, kde nepôsobí mraz.
- / Pri prezimovaní: Produkt musí byť úplne demontovaný a uskladnený na suchom mieste a v suchom stave. V žiadnom komponente sa nesmie nachádzať voda.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- / Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Prípádacie rozmery: | 150±12 mm |

Prípoje G 1/2:

Termická dezinfekcia:

studená vpravo - teplá vľavo
70°C / 4 min

/ Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

/ Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

ÚDRŽBA (viď strana 36)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ROZMERY (viď strana 37)

DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 37)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 46)

XXX = Farebné označenie

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÉ PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)



Predĺženie 80 mm #13608000 (viď strana 46)



kryt #12675000 (viď strana 46)



PRÍKLAD INŠTALÁCIE (viď strana 45)



ČISTENIE (viď strana 43)



DEMONTÁŽ

V prípade nebezpečenstva mrazu (viď strana 38)

Pri prezimovaní (viď strana 39)



OPĀTOVNÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Po zániku nebezpečenstva mrazu (viď strana 40)

Po prezimovaní (viď strana 41)



OBSLUHA (viď strana 42)

Na vyprázdnenie vrchnej sprchy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 36)

| PORUCHA | PRÍČINA | POMOC |
|---|---|---|
| / Málo vody | / Nízky tlak v prívode. | / Skontrolovať tlak v potrubí |
| | / Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke | / Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke |
| | / Sítko v tesnení sprchy je znečistené | / Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| / Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak | / Znečistený alebo netesný spätný ventil | / Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť |
| / Prietokový ohrievač nezapína | / Sítko v tesnení sprchy je znečistené | / Vyčistiť resp. vymeniť sítko |
| | / Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný | / Vymeniť obmedzovač spätného nasatia |
| | / Nie je odstránený krúžok zo sprchy | / Odstrániť krúžok zo sprchy |



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。


安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 有霜冻危险时: 为防止淋浴管因霜冻受损, 铺设管道时, 须使管道从有霜冻至无霜冻的区域均可排空。
- / 过冬时: 必须完全拆下本产品并干燥保存。所有部件均不得带水。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- / 必须装上花洒所附带的滤网密封垫, 以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。
- / 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!

技术参数

- 工作压强: 最大 1 MPa
 推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 热水温度: 最大 60°C
 中心距离: 150±12 mm
 连接管线 G 1/2: 左热右冷
 热力消毒: 70°C / 4 分钟
- / 自动防止回流
 - / 该产品专为饮用水设计!

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶!



保养 (参见第页 36)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次)。



大小 (参见第页 37)



流量示意图 (参见第页 37)



备用零件 (参见第页 46)

XXX = 颜色代码

- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

选装附件 (不在供货范围内)

加长件 80 mm #13608000 (参见第页 46)

盖 #12675000 (参见第页 46)



安装实例 (参见第页 45)



清洗 (参见第页 43)



拆卸

有霜冻危险时 (参见第页 38)

过冬时 (参见第页 39)



重新投入使用

霜冻危险消失后 (参见第页 40)

过冬后 (参见第页 41)



操作 (参见第页 42)

请在使用喷头后略微倾斜, 排空其中水分。



检验标记 (参见第页 36)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|-------------------------------------|------------------|--------------------|
| / 龙头出水量小 | / 水压不足 | / 检查总水压 |
| | / 调压器过滤网脏污 | / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 |
| | / 花洒滤网有垃圾堵塞 | / 清洗花洒和软管间的过滤网 |
| / 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反。 | / 单向阀有垃圾堵塞或漏水 | / 清洗单向阀, 如有必要则更换新的 |
| / 燃气热水器不工作 | / 过滤网有垃圾堵塞 | / 清洗过滤网/更换过滤网 |
| | / 单向阀装反 | / 正确安装单向阀 |
| | / 手持花洒的流量限制器没有去除 | / 去除流量限制器 |



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- В случае риска замерзания: Чтобы защитить Showerpipe от повреждений, трубы и шланги необходимо прокладывать так, чтобы их можно было опорожнять за пределами зоны, в которых есть риск замерзания.
- На зимнее время: Изделие нужно полностью демонтировать и хранить в сухом месте. Ни в одном компоненте не должно быть воды.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Рабочее давление: | не более. 1 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 60°C |
| Размеры подключения: | 150±12 мм |

Подключение G 1/2: холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин
/ укомплектован клапаном обратного тока воды
/ Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 36)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

РАЗМЕРЫ (см. стр. 37)

СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 37)

КОМПЛЕКТ (см. стр. 46)

XXX = Цветная кодировка
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не включено в объем поставки!)

Удлинение 80 мм #13608000 (см. стр. 46)

накладка #12675000 (см. стр. 46)

ПРИМЕР УСТАНОВКИ (см. стр. 45)

ОЧИСТКА (см. стр. 43)

ДЕМОНТАЖ

В случае риска замерзания (см. стр. 38)

На зимнее время (см. стр. 39)

ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

После риска замерзания (см. стр. 40)

После зимнего времени (см. стр. 41)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 42)

Чтобы вода вытекла из верхнего душа, после использования поставьте его под небольшим наклоном.

ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 36)

НЕИСПРАВНОСТЬ

/ недостаточный давление (если устан напор воды)

/ Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот

/ Проточный нагреватель не включается

ПРИЧИНА

/ Проблемы водоснабжения

/ Фильтр термoeлементa загрязнен

/ Фильтр душа загрязнен

/ Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен

/ Грязеулавливающие сита загрязнены

/ Клапан обратного тока заедает

/ Дроссель не удален из ручного душа

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

/ Проверить овлен насос проверить работу насоса

/ Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе

/ Очистить фильтр

/ Очистить кланан или заменить при необходимости

/ Очистите/замените грязеулавливающие сита

/ Замените клапаны обратного течения

/ Извлеките дроссель из ручного душа



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Pakkasvaara: Suojellaksesi suihkuputkea pakkasen aiheuttamilta vaurioilta, putket on asennettava siten, että ne voidaan johtaa pakkasvapaalle alueelle.
- / Talvehtimista varten: Tuote on purettava kokonaan ja säilytettävä kuivassa paikassa. Kaikki osat eivät saa enää sisältää vettä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Käsisuihkun mukana toimitettu sihttiivistä on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- / Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C
 Liitäntämitat: 150±12 mm
 Liittimet G 1/2: kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
 Lämpödesinfektio: 70°C / 4 min
- / Estää itsestään paluuvirtauksen
 - / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

HUOLTO (katso sivu 36)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



MITAT (katso sivu 37)

VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 37)



VARAOSAT (katso sivu 46)

- XXX = Värikoodaus
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



Pidennys 80 mm #13608000 (katso sivu 46)



Peite #12675000 (katso sivu 46)



ASENNUSESIMERKKI (katso sivu 45)



PUHDISTUS (katso sivu 43)



IRROTUS

Pakkasvaara (katso sivu 38)

Talvehtimista varten (katso sivu 39)



UUELLEENKÄYTTÖÖNOTTO

Pakkasvaaran jälkeen (katso sivu 40)

Talvehtimisen jälkeen (katso sivu 41)



KÄYTTÖ (katso sivu 42)

Tyhjennä pääsuihku asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.



KOESTUSMERKKI (katso sivu 36)

| HÄIRIÖ | SYY | TOIMENPIDE |
|---|--|--|
| / Vähän vettä | / Syöttöpaine ei ole riittävä | / Tarkasta putkiston paine |
| | / Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut | / Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit |
| | / Käsisuihkun sihttiivistä likaantunut | / Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiivistä |
| / Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin. | / Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen | / Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa |
| / Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle | / Likasihdit likaantuneet | / Puhdista/vaihda likasihdit |
| | / Suuntaisventtiili juuttunut | / Vaihda suuntaisventtiili |
| | / Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu | / Poista kuristin käsisuihkusta |

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Vid risk för frost: Dra ledningarna på så sätt att de kan tömmas i det frostfria området för att skydda duschröret mot skador på grund av frost.
- / Vid övervintring: Produkten måste demonteras fullständigt och lagras torrt. Det får inte finnas något vatten i några komponenter.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fästsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransägar sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- / Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

TEKNISKA DATA

| | |
|--|-----------------------------|
| Drifttryck: | max. 1 MPa |
| Rek. drifttryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Anslutningsmått: | 150±12 mm |
| Anslutningar G 1/2: | kallt höger - varmt vänster |
| Termisk desinfektion: | 70°C/4 min |
| / Självspärr mot återflöde | |
| / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! | |

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

SKÖTSEL (se sidan 36)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



MÅTTEN (se sidan 37)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 37)



RESERVDELAR (se sidan 46)

| | |
|-------|-----------------------|
| XXX = | Färgkodning |
| 140 = | Brushed Bronze |
| 250 = | Brushed Gold-Optic |
| 300 = | Polished Redgold |
| 310 = | Brushed Redgold |
| 330 = | Polished Black Chrome |
| 340 = | Brushed Black Chrome |
| 670 = | Matt Black |
| 800 = | Stainless Steel Optic |
| 820 = | Brushed Nickel |
| 950 = | Brushed Brass |
| 990 = | Polished Gold-Optic |

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)



Förlängning 80 mm #13608000 (se sidan 46)



Skydd #12675000 (se sidan 46)



INSTALLATIONSEXEMPEL (se sidan 45)



RENGÖRING (se sidan 43)



DEMONTERING

Vid risk för frost (se sidan 38)

Vid övervintring (se sidan 39)



ÅTERSTART

Efter risk för frost (se sidan 40)

Efter övervintring (se sidan 41)



HANTERING (se sidan 42)

Ställ huvudduschen lätt lutande efter användningen för att tömma den.



TESTSIGILL (se sidan 36)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfilter i styrenheten igensatt
- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Backventil är igensmutsad eller otät

ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa

/ Varmvattenberedare slår ej på

- / Smutsfiltren är igensmutsade
- / Backventil är defekt
- / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

- / Rengör/byt smutsfilter
- / Byt backventil
- / Ta bort vattenbegränsaren

MONTERING (se sidan 35)



SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Kylant šalčio pavojui: Norint apsaugoti dušo sistemą „Showerpipe“ nuo pažeidimų, linijas reikia nutiesti taip, kad jas būtų galima ištuštinti apsaugotoje nuo šalčio srityje.
- / Laikant žiemą: Visą gaminį reikia išmontuoti ir padėti į sausą vietą. Visuose komponentuose nebeturi būti vandens.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!
- / Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepisiima.
- / Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

TECHNINIAI DUOMENYS

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60°C |
| Atstumas tarp centrų: | 150±12 mm |
| Prijungimas G 1/2: | Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje |
| Terminis dezinfekavimas: | 70°C / 4 min |
| / Su atbuliniu vožtuvu | |
| / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui! | |

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 36)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 37)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 37)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 46)

| | |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Spalvos |
| 140 | = Brushed Bronze |
| 250 | = Brushed Gold-Optic |
| 300 | = Polished Redgold |
| 310 | = Brushed Redgold |
| 330 | = Polished Black Chrome |
| 340 | = Brushed Black Chrome |
| 670 | = Matt Black |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 820 | = Brushed Nickel |
| 950 | = Brushed Brass |
| 990 | = Polished Gold-Optic |

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)

Ilgiklis 80 mm #13608000 (žr. psl. 46)

Dangtis #12675000 (žr. psl. 46)



ĮRENGIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 45)

VALYMAS (žr. psl. 43)



IŠMONTAVIMAS

Kylant šalčio pavojui (žr. psl. 38)

Laikant žiemą (žr. psl. 39)



EKSPLOATAVIMO ATNAUJINIMAS

Po šalčio pavojaus (žr. psl. 40)

Po žiemos (žr. psl. 41)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 42)

Kad ištuštintumėte dušo galvą, pasinaudoję nustatykite ją šiek tiek įstrižai.

BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 36)



GEDIMAS

/ Per maža srovė

PRIEŽASTIS

- / Slėgis nepakankamas
- / Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas

PRIMONĖ

- / Patikrinti vamzdžių spaudimą
- / Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

/ Momentinis pašildytojas neįsijungia

- / Užsikimšęs filtras
- / Abulinis vožtuvas neveikia
- / Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

- / Išvalyti/pakeisti filtrą
- / Pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Išimti ribotuvas iš dušo galvutės

MONTAVIMAS (žr. psl. 35)



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Ako postoji opasnost od mraza: Kako bi se sustav Showerpipe zaštitio od oštećenja uzrokovanih mrazom, cijevi treba položiti tako da se mogu isprazniti u prostor koji nije izložen mrazu.
- / Ako prezimljava: Proizvod se mora potpuno rastaviti i pohraniti na suho mjesto. Nijedna komponenta ne smije sadržavati vodu.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoionicama!
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- / Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

TEHNIČKI PODATCI

| | |
|--|-----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60°C |
| Razmak od sredine: | 150±12 mm |
| Spojevi G 1/2: | hladna desno - topla lijevo |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| / Funkcije samo-čišćenja | |
| / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! | |

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 36)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



MJERE (pogledaj stranicu 37)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 37)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 46)

XXX = Boje

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)



Produljenje 80 mm #13608000 (pogledaj stranicu 46)



Zaštitni poklopac #12675000 (pogledaj stranicu 46)



PRIMJER INSTALACIJE (pogledaj stranicu 45)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 43)



RASTAVLJANJE

Ako postoji opasnost od mraza (pogledaj stranicu 38)

Ako prezimljava (pogledaj stranicu 39)



PONOVNO PUŠTANJE U RAD

Nakon opasnosti od mraza (pogledaj stranicu 40)

Nakon prezimljavanja (pogledaj stranicu 41)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 42)

Nakon korištenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu kako biste ga ispraznili.



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 36)

| GREŠKA | UZROK | OTKLANJANJE |
|--|--|--|
| / Nedovoljno vode | / Prenizak pritisak vode | / Ispitajte tlak u cijevima |
| | / Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice | / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici |
| | / Filter tuša je prljav | / Očistite filter između tuša i crijeva |
| / Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto | / Nepovratni ventil je prljav/neispravan | / Očistite ili zamijenite nepovratni ventil |
| / Protočni bojler ne radi | / Filtri su prljavi | / Očistite ili zamijenite filter |
| | / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | / Zamijenite nepovratni ventil |
| | / Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen | / Odstranite limiter protoka |



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / La risc de îngheț: Pentru a proteja coloana de duș de deteriorarea cauzată de îngheț, conductele trebuie amplasate astfel încât să poată fi golite până la zona ferită de îngheț.
- / În timpul iernii: Produsul trebuie demontat complet și depozitat într-un loc uscat. Toate componentele trebuie golite.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburil
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- / Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.

DATE TEHNICE

| | |
|--|--------------------------------|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Interax racorduri: | 150±12 mm |
| Racorduri G 1/2: | rece - dreapta / cald - stânga |
| Dezinfecție termică: | 70°C / 4 min |
| / Asigurat contra scurgere înapoi | |
| / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. | |

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

ÎNTREȚINERE (vezi pag. 36)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



DIMENSIUNI (vezi pag. 37)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 37)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 46)

XXX = Coduri de culori
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)



Prelungitor 80 mm #13608000 (vezi pag. 46)



Capac #12675000 (vezi pag. 46)



EXEMPLU DE INSTALARE (vezi pag. 45)



CURĂȚARE (vezi pag. 43)



DEMONTARE

La risc de îngheț (vezi pag. 38)

În timpul iernii (vezi pag. 39)



REPUNERE ÎN FUNCȚIUNE

După risc de îngheț (vezi pag. 40)

După perioada de iarnă (vezi pag. 41)



UTILIZARE (vezi pag. 42)

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 36)

| DERANJAMENT | CAUZA | MĂSURI DE REMEDIERE |
|--|---|--|
| / Prea puțină apă | / Presiune de alimentare insuficientă. | / Verificați presiunea din conducte. |
| | / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. | / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. |
| | / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. | / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |
| / Curgere încușată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă. | / S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur. | / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul. |
| / Boilerul instant nu funcționează. | / Sitele de impurități murdare. | / Curățați/schimbați sitele de impurități. |
| | / S-a blocat supapa antiretur. | / Schimbați supapa antiretur. |
| | / Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. | / Îndepărtați reductorul din dușul de mână. |

ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Δ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Όταν υπάρχει κίνδυνος παγετού: Για να προστατευθεί η στήλη ντους από τον παγετό πρέπει οι σωλήνες να τοποθετηθούν έτσι ώστε να μπορούν να αδειάζουν σε σημείο όπου δεν σχηματίζεται παγετός.
- / Όταν επικρατούν χειμερινές συνθήκες: Το προϊόν πρέπει να αποσυναρμολογηθεί πλήρως και να αποθηκευτεί σε στεγνό χώρο. Όλα τα στοιχεία δεν επιτρέπεται να περιέχουν πλέον νερό.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- / Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60°C |
| Διαστάσεις σύνδεσης: | 150±12 mm |

Συνδέσεις G 1/2:

Θερμική απολύμανση:

/ Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

/ Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
70°C/4 min

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 36)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 37)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 37)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 46)

XXX = Χρώματα
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΫΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Σωλήνας επιμήκυνσης 80 mm #13608000 (βλ. Σελίδα 46)

Κάλυμμα #12675000 (βλ. Σελίδα 46)



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (βλ. Σελίδα 45)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 43)



ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Όταν υπάρχει κίνδυνος παγετού (βλ. Σελίδα 38)

Όταν επικρατούν χειμερινές συνθήκες (βλ. Σελίδα 39)



ΕΠΑΝΑΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μετά από κίνδυνο παγετού (βλ. Σελίδα 40)

Μετά από χειμερινές συνθήκες (βλ. Σελίδα 41)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 42)

Για να αδειάσει το ντους κεφαλιού τοποθετήστε το μετά τη χρήση λίγο λοξά.



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 36)

| ΒΛΑΒΗ | ΑΙΤΙΑ | ΔΙ'ΟΡΘΩΣΗ |
|---|---|---|
| / Ανεπαρκές νερό | / Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής | / Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης |
| | / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης | / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης |
| | / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ |
| / Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα | / Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |
| / Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται | / Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα | / Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών |
| | / Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. | / Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |
| | / Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός | / Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός |

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)



⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Med nevarnostjo zmrzali: Da bi pršno cev (Showerpipe) zaščitili pred poškodbami zaradi zmrzali, morajo biti cevi položene tako, da jih je mogoče izprazniti v območje brez zmrzali.
- / Med prezimovanjem: Izdelek je treba popolnoma razstaviti in shraniti na suhem mestu. Nobena komponenta ne sme več vsebovati vode.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrilna ploskev na celotni površini za pritrnitev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- / Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!

TEHNIČNI PODATKI

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Razdalja od sredine: | 150±12 mm |
| Priključki G 1/2: | mrzla desno - topla levo |
| Termična dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| / Zaščita proti povratnemu toku | |

/ Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

VZDRŽEVANJE (glejte stran 36)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



MERE (glejte stran 37)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 37)



REZERVNI DELI (glejte stran 46)

XXX = Barve

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

Podaljšek 80 mm #13608000 (glejte stran 46)

Pokrov #12675000 (glejte stran 46)



PRIMER INŠTALACIJE (glejte stran 45)



ČIŠČENJE (glejte stran 43)



DEMONTAŽA

Med nevarnostjo zmrzali (glejte stran 38)

Med prezimovanjem (glejte stran 39)



PONOVNI ZAGON

Po nevarnosti zmrzali (glejte stran 40)

Po prezimovanju (glejte stran 41)



UPRAVLJANJE (glejte stran 42)

Za praznjenje nadglavne prhe slednjo po uporabi namestite nekoliko poševno.



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 36)

| NAPAKA | VZROK | POMOČ |
|---|---|---|
| / Malo vode | / Ne zadosten oskrbovalni tlak | / Preverite tlak v ceveh |
| | / Filter enote za uravnavanje je umazan | / Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje |
| | / Filtrirna mrežica prhe je umazana | / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |
| / Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno | / Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen | / Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil |
| / Pretočni grelnik se ne vklopi | / Filtri so umazani | / Očistite/zamenjajte filtre |
| | / Protipovratni ventil je obtičal | / Zamenjajte protipovratni ventil |
| | / Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe | / Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe |

OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärgidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Külumisohtu korral: Dušisüsteemi Showerpipe kaitsmiseks külmakahjustuste eest tuleb torud paigaldada nii, et neid saaks tühjendada kuni külmumisvaba piirkonnani.
- / Talvitumisel: Toode tuleb täielikult lahti võtta ja kuivana hoiule panna. Ükski osa ei tohi enam vett sisaldada.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- / Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

TEHNILISED ANDMED

- Töörõhk maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
- Kuumu vee temperatuur: maks. 60°C
distsants keskelt: 150±12 mm
ühendused G 1/2: külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon: 70°C/4 min
- / Tagasivooluklapp
 - / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

-  Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil
-  HOOLDUS (vt lk 36)
Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
-  MÕÕTUDE (vt lk 37)
-  LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 37)
-  VARUOSAD (vt lk 46)
XXX = Värv
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic
-  SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)
Pikendus 80 mm #13608000 (vt lk 46)
kaas #12675000 (vt lk 46)
-  PAIGALDUSNÄIDE (vt lk 45)
-  PUHASTAMINE (vt lk 43)
-  MAHAMONTEERIMINE
Külmumisohtu korral (vt lk 38)
Talvitumisel (vt lk 39)
-  UUESTI KASUTUSELEVÕTT
Pärast külmumisohtu (vt lk 40)
Pärast talvitumist (vt lk 41)
-  KASUTAMINE (vt lk 42)
Dušipea tühjendamiseks tuleb see pärast kasutamist kergelt kaldu asetada.
-  KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 36)

| RIKE | PÕHJUS | LAHENDUS |
|--|---------------------------------------|--|
| / Vähe vett | / Surve ebapiisav | / Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) |
| | / Regulaatori filter on määrdunud | / Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtriid |
| | / Duši sõeltihend must | / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |
| / Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud | / Tagasilöögiklapp määrdunud/katki | / Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada |
| / avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse | / Filtriid määrdunud | / Puhastage/vahetage filter |
| | / Tagasilöögiklapp on kinni | / Tagasilöögiklapp välja vahetada |
| | / Veehulga piirajat ei ole ära võetud | / Eemaldage veehulga piiraja |

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Jāizslēdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Ja pastāv sala risks: lai pasargātu Showerpipe no sala radītiem bojājumiem, vadiem jābūt liktiem tā, lai tos varētu iztukšot neaizsalstošajā zonā.
- / Ziemas laikā: Produkts ir pilnībā jāizjauc un jāuzglabā sausā veidā. Visas sastāvdaļas vairs nedrīkst saturēt ūdeni.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu iekļūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- / Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!

TEHNISKIE DATI

- Darba spiediens: maks. 1 MPa
- Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
- Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
- (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C
- Pieslēguma izmēri: 150±12 mm
- G 1/2 pieslēgumi: aukstais pa labi - karstais pa kreisi
- Termiskā dezinfekcija: 70°C/4 min
- / Drošības vārsts
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

APKOPE (skat. lpp. 36)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



IZMĒRUS (skat. lpp. 37)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 37)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 46)

XXX = Krāsu kodi
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)



Pagarinājums 80 mm #13608000 (skat. lpp. 46)



Pārsegums #12675000 (skat. lpp. 46)



UZSTĀDĪŠANAS PIEMĒRS (skat. lpp. 45)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 43)



DEMONTĀŽA

Ja pastāv sala risks (skat. lpp. 38)

Ziemas laikā (skat. lpp. 39)



EKSPLUATĀCIJAS ATJAUNOŠANA

Pēc sala riska (skat. lpp. 40)

Pēc ziemas (skat. lpp. 41)



LIETOŠANA (skat. lpp. 42)

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 36)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.
- / Neieslēdzas caurteces sildītājs

ĪEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Netīrs regulatora filtrs
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Filtri netīri
- / Pretvārsts ir iesprūdis
- / Rokas dušā nav demontēts vārsts

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Tīrīt/nomainīt filtrus
- / Nomainīt pretvārstu
- / Izņemt no rokas dušas vārstu



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Ako postoji opasnost od mraza: Da bi se sistem Showerpipe zaštitio od smrzavanja, cevi treba položiti tako da se mogu isprazniti u prostor koji nije izložen mrazu.
- / Ako prezimljava: Proizvod mora u potpunosti da se rastavi i odloži na suvo mesto. Nijedna komponenta ne sme da sadrži vodu.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- / Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|--------------------------------|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Rastojanje između centara priključaka: | 150±12 mm |
| Priključci G 1/2: | hladna voda desno - topla levo |
| Termička dezinfekcija: | 70°C/4 min |
| / Zaštita od povratnog toka | |
| / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! | |

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

ODRŽAVANJE (vidi stranu 36)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



MERE (vidi stranu 37)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 37)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 46)

XXX = Oznake boja

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



Produžetak 80 mm #13608000 (vidi stranu 46)



Zaštitni poklopac #12675000 (vidi stranu 46)



PRIMERINSTALACIJE (vidi stranu 45)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 43)



RASTAVLJANJE

Ako postoji opasnost od mraza (vidi stranu 38)

Ako prezimljava (vidi stranu 39)



PONOVNO PUŠTANJE U RAD

Nakon opasnosti od mraza (vidi stranu 40)

Nakon prezimljavanja (vidi stranu 41)



UKOVANJE (vidi stranu 42)

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 36)

SMETNJA

UZROK

POMOĆ

| | | |
|--|---|---|
| / Nedovoljno vode | / Prenizak pritisak vode | / Ispitajte pritisak u cevima |
| | / Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice | / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici |
| | / Mrežasta zaptivka tuša je prljava | / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |
| / Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto | / Nepovratni ventil je prljav/neispravan | |
| | / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil | |
| / Protočni bojler ne radi | / Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave | / Očistite/zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine |
| | / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | / Zamenite nepovratni ventil |
| | / Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena | / Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša |



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ved fare for frost: For å beskytte dusjrøret mot frostskaider må ledningen legges slik at den kan tømmes i det frostfrie området.
- / Ved overvintring: Produktet må demonteres fullstendig og oppbevares tørt. Ingen av komponenter må lenger inneholde vann.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- / Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

TEKNISKE DATA

| | |
|---|----------------------------|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Tilkoblingsmål: | 150±12 mm |
| Tilkoblinger G 1/2: | kaldt høyre - varm venstre |
| Termisk desinfisering: | 70°C/4 min |
| / Egensikker mot tilbakeflyt | |
| / Produktet er utelukkende designet for drikkevann! | |

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

VEDLIKEHOLD (se side 36)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



MÅL (se side 37)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 37)



SERVICEDELER (se side 46)

- XXX = Fargekode
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)

Forlengelse 80 mm #13608000 (se side 46)

Beskyttelse #12675000 (se side 46)



INSTALLASJONSEKSEMPEL (se side 45)



RENGJØRING (se side 43)



DEMONTASJE

Ved fare for frost (se side 38)

Ved overvintring (se side 39)



GJENOPPSTART

Etter frostfare (se side 40)

Etter overvintring (se side 41)



BETJENING (se side 42)

Sett dusjhodet litt på skrå for å tømme det etter bruk.



PRØVEMERKE (se side 36)

| FEIL | ÅRSAK | FEILRETTELSE |
|--|---|---|
| / Lite vann | / Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig | / Ledningstrykk sjekkes |
| | / Smussfangersil til reguleringseheten skitten. | / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres |
| | / Dusjens silpakning er skitten | / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |
| / Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt | / Returløpstopper skitten/ defekt | / Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig |
| / gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke. | / Smussfangersil skitten | / Smussfangersil rengjøres/byttes |
| | / Returløpstopper sitter fast | / Returløpstopper byttes |
| | / Drossel til hånddusjen ikke fjernet | / Drossel fjernes fra hånddusjen |

MONTASJE (se side 35)



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / При опасност от замръзване: За да се предпази душа от повреди поради замръзване, линиите трябва да бъдат прокарани така, че да могат да бъдат изпразнени до незамерзващата зона.
- / При презимуване: Изделието трябва да бъде изцяло демонтирано и прибрано на сухо място. В никой от компонентите не бива да има вода.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.
- / Рамото на разпръсквателя за главата е разработено само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60°C |
| Присъединителни размери: | 150±12 mm |

Изводи G 1/2:

Термична дезинфекция:

студено отцясно – топло отцясно

70°C/4 мин

/ Самозащитен против обратно изтичане

/ Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 36)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионалните изисквания (поне веднъж годишно).

РАЗМЕРИ (вижте стр. 37)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 37)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 46)

| | |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Цветово кодиране |
| 140 | = Brushed Bronze |
| 250 | = Brushed Gold-Optic |
| 300 | = Polished Redgold |
| 310 | = Brushed Redgold |
| 330 | = Polished Black Chrome |
| 340 | = Brushed Black Chrome |
| 670 | = Matt Black |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 820 | = Brushed Nickel |
| 950 | = Brushed Brass |
| 990 | = Polished Gold-Optic |

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)



Удължител 80 mm #13608000 (вижте стр. 46)



Покритие #12675000 (вижте стр. 46)



ПРИМЕР ЗА ИНСТАЛАЦИЯ (вижте стр. 45)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 43)



ДЕМОНТАЖ

При опасност от замръзване (вижте стр. 38)

При презимуване (вижте стр. 39)



ПОВТОРНО ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

След отминаване на опасността от замръзване (вижте стр. 40)

След презимуване (вижте стр. 41)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 42)

За изпразване на разпръскателя на главата след употреба го поставете леко наклонен.



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 36)

НЕИЗПРАВНОСТ

ПРИЧИНА

ПОМОЩ

| | | |
|--|---|--|
| / Малко вода | / Захранващото налягане не е достатъчно | / Проверете налягането на тръбопровода |
| | / Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена | / Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент |
| | / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя | / Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча |
| / Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно | / Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток | / Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток |
| | / Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени | / Почистете/сменете цедките за улавяне на замърсяванията |
| / Проточният нагревател не се включва | / Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток | / Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток |
| | / Дроселът в ръчния разпръскател не е демонтиран | / Отстранете дросела от ръчния разпръскател |

МОНТАЖ (вижте стр. 35)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の高感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa) 以内としてください。

施工上の注意

- ／ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ／ 霜の危険性がある場合: 霜による損傷からシャワーパイプを守るため、霜のない場所まで排水できるようにパイプを敷設してください。
- ／ 越冬する場合: 本製品は完全に分解して、乾燥した場所に保管してください。すべての部品に水が含まれていないようにしてください。
- ／ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ／ この製品は、スチーム (ミスト) パス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!
- ／ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ／ 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- ／ 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- ／ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。

技術資料

- 使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 給湯温度: 最大 60°C
 接続寸法: 150±12 mm
 G 1/2接続: 湯 左 - 水 右
 お湯による高温消毒: 70°C/4 分
- ／ 逆流防止処置がされています
 - ／ この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

メンテナンス (次のページを参照 36)

逆弁弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



寸法 (次のページを参照 37)

流量曲線図 (次のページを参照 37)



スペアパーツ (次のページを参照 46)

- XXX = 仕上げ色
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

スペシャルパーツ (別手配部品)

延長部材 80 mm #13608000 (次のページを参照 46)

カバー #12675000 (次のページを参照 46)



施工例 (次のページを参照 45)



お手入れ方法 (次のページを参照 43)



取り外し

霜の危険性がある場合 (次のページを参照 38)

越冬する場合 (次のページを参照 39)



再稼働

霜が降りた後 (次のページを参照 40)

越冬後 (次のページを参照 41)



使用方法 (次のページを参照 42)

ご利用後にオーバーヘッドシャワー内部の水を排出するには、散水板を少し傾けます。



認証について (次のページを参照 36)

| 症状 | 原因 | 対応策 |
|------------------------------------|--|---|
| ／ 流量が少ない | ／ 水圧不足 ／ フィルターにゴミの付着 ／ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | ／ 1次側の圧力を確認してください ／ 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください ／ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください |
| ／ クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象 | ／ 逆流防止装置にゴミの付着故障 | ／ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください |
| ／ 瞬間湯沸かし器が着火しない | ／ フィルターの詰まり ／ 逆流防止装置の動作不良 ／ 流量リミッター付ハンドシャワーを使用 | ／ フィルターを清掃交換してください ／ 逆流防止装置を交換してください ／ ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください |

施工方法 (次のページを参照 35)



ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душею і вами має бути достатня відстань.
- Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Якщо є ризик заморозків: Щоб захистити душеву трубу від пошкоджень, спричинених морозом, лінії повинні бути прокладені таким чином, щоб їх можна було спорожнити до зони, що захищена від морозу.
- Під час зимового зберігання: Виріб необхідно повністю розібрати і зберігати в сухому місці. Всі компоненти більше не повинні містити води.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Необхідно вставити сітчасту шайбу, щоб захистити душ від потрапляння бруду з труб. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.
- Ручка душевої лійки призначена лише для утримання душевої лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| | |
|---|-------------------------------------|
| Робочий тиск: | макс. 1 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60°C |
| Розміри підключення: | 150±12 мм |
| З'єднання G 1/2: | холодний праворуч - гарячий ліворуч |
| Термічна дезінфекція: | 70°C/4 мін |
| Захист від зворотного потоку | |
| Продукт призначений виключно для питної води! | |

ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (дивіться сторінку 36)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 37)

ДІАГРАМА ПОТОКУ (дивіться сторінку 37)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 46)

- XXX = Кольори
- 140 = Brushed Bronze
 - 250 = Brushed Gold-Optic
 - 300 = Polished Redgold
 - 310 = Brushed Redgold
 - 330 = Polished Black Chrome
 - 340 = Brushed Black Chrome
 - 670 = Matt Black
 - 800 = Stainless Steel Optic
 - 820 = Brushed Nickel
 - 950 = Brushed Brass
 - 990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (в комплект поставки не входить)



подовження 80 мм #13608000 (дивіться сторінку 46)



кришка #12675000 (дивіться сторінку 46)



ПРИКЛАД МОНТАЖУ (дивіться сторінку 45)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 43)



ДЕМОНТАЖ

Якщо є ризик заморозків (дивіться сторінку 38)

Під час зимового зберігання (дивіться сторінку 39)



ПОВЕРНЕННЯ ДО СЕРВІСУ

Коли більше немає ризику заморозків (дивіться сторінку 40)

Після зимового зберігання (дивіться сторінку 41)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 42)

Щоб спорожнити верхній душ після використання, тримайте його в злегка нахиленому положенні.



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 36)

| НЕСПРАВНІСТЬ | ПРИЧИНА | ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ |
|--|---|---|
| / Недостатня кількість води | / Тиск подачі невідповідний | / Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює). |
| | / Фільтр регулятора забруднений | / Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo |
| | / Ущільнювач душевого фільтра забруднений | / Очистіть ущільнення фільтра між душею і шлангом |
| / Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий | / Запобіжник зворотного потоку забруднений/несправний | / Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть |
| / Не працював проточний нагрівач | / Фільтри забруднено | / Очистіть фільтр/замініть фільтр |
| | / зворотний клапан застряг | / Замініть зворотні клапани |
| | / Обмежувач потоку на ручному душі не знятий | / Зніміть обмежувач потоку |



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

الصيانة (راجع صفحة 36)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 806 5-EN وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 37)



رسم للصرف (راجع صفحة 37)

قطع الغيار (راجع صفحة 46)



XXX = الألوان

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Matt Black = 670

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وصلة إطالة 80 مم #13608000 (راجع صفحة 46)



الغطاء #12675000 (راجع صفحة 46)



مثال للتركيب (راجع صفحة 45)



التنظيف (راجع صفحة 43)



فك التركيب

في حالة خطر تكون الجليد (راجع صفحة 38)

في حالة الإشتاء (راجع صفحة 39)

إعادة التشغيل



بعد حدوث خطر تكون الجليد (راجع صفحة 40)

بعد الإشتاء (راجع صفحة 41)

التشغيل (راجع صفحة 42)



قم بإزالة رأس الدوش قليلاً بعد الاستخدام حتى تقوم بتفريغه.

شهادة اختبار (راجع صفحة 36)



تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ في حالة خطر تكون الجليد: من أجل حماية ماسورة الدش من التلف الناتج عن تكون الجليد، يجب وضع التوصيلات بطريقة يمكن إفراغها في المنطقة الخالية من الجليد.

/ في حالة الإشتاء: يجب تفكيك المنتج تماماً وتخزينه جافاً. يجب ألا تحتوي جميع المكونات على الماء.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ لا يستخدم المنتج مع حمام بخار

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو/ وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

/ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

درجة حرارة الماء الساخن:

المسافة المركزية:

الوصلات 1/2 G:

تقييم حراري:

/ خاصة عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

0,5 - 0,1 ميجاباسكال

1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى 60°C

12±150 مم

الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار

4 / 70°C الدقيقة

العلاج والإصلاح

السبب

العلل

/ الماء غير كافٍ

/ ضغط الإمداد ليس كافياً

/ افحص ضغط المواسير

/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم

/ نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم

/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر

/ قم بتنظيف / تغيير الفلتر

/ قم بتغيير صمام منع الرجوع

/ انزع محدد التدفق من الدش

/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش

/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف

/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.

/ سخان الفوري لا يعمل

/ الفلتر متسخ

/ صمام منع الرجوع متسخ

/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش



التركيب (راجع صفحة 35)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Don tehlikesinde: Duş setini dondan kaynaklanabilecek hasarlara karşı korumak için hatlar, don tehlikesinin olmadığı alana kadar boşaltılabilecek şekilde tasarlanmıştır.
- / Kış atlatıldığında: Ürün komple sökülüp kuru bir şekilde depolanmalıdır. Hiçbir bileşende artık su olmamalıdır.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- / Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!

TEKNİK BİLGİLER

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Bağlantı ölçüleri: | 150±12 mm |

G 1/2 bağlantılar:

Termik dezenfeksiyon:

/ Geri emme önleyici

/ Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

soğuk sağ - sıcak sol
70°C/4 dak**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

BAKIM (bakınız sayfa 36)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 37)

AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 37)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 46)

XXX = Renkler

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Uzatma 80 mm #13608000 (bakınız sayfa 46)



Kapak #12675000 (bakınız sayfa 46)



KURULUM ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 45)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 43)



SÖKME

Don tehlikesinde (bakınız sayfa 38)

Kış atlatıldığında (bakınız sayfa 39)



TEKRAR İŞLETİME ALMA

Dön tehlikesinde (bakınız sayfa 40)

Kış atlatıldıktan sonra (bakınız sayfa 41)



KULLANIMI (bakınız sayfa 42)

Kafa duşunu boşaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 36)

| ARIZA | SEBEP | YARDIM |
|--|---|---|
| / Az su geliyor | / Besleme basıncı yeterli değil | / Hat basıncını kontrol edin |
| | / Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş | / Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin |
| | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
| / Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi | / Çek valf kirlenmiş/arızalı | / Çek valfı temizleyin ya da değiştirin |
| / Şofben çalışmıyor | / Filtre tıkanmış olabilir | / Filtreyi temizleyin ya da çıkartın |
| | / Çek valf çalışmıyor olabilir | / Çek valfı değiştirin |
| | / El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir | / Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın |

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

GENEL MÜDÜR
Albert Emlek



Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:

MALIN

Markası:
Cinsi:
Garanti Süresi:
Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe
Sıhhi tesisat malzemesi
2 YIL
20 İş günü

Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



▲ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ▲ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ▲ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ▲ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ▲ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ▲ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ▲ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / Fagyveszély esetén: A zuhanyzett fagy okozta sérülésektől való megóvása érdekében a vezetékeket úgy kell telepíteni, hogy azokat a fagymentes területig ki lehessen őríteni.
- / Telelés esetén: A terméket teljesen szét kell szerelni és szárazon kell tárolni. Az alkatrészek nem tartalmazhatnak vizet.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- / A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|---|----------------------------|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Csatlakozási méret: | 150±12 mm |
| G 1/2 csatlakozás: | hideg jobbra - meleg balra |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C/4 perc |
| / Visszafolyás gátlóval | |
| / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték! | |

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 36)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



MÉRETET (lásd a oldalon 37)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 37)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 46)

XXX = Színkódolás
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

E G Y É B T A R T O Z É K (a szállítási egység nem tartalmazza)



Hosszabbítás 80 mm #13608000 (lásd a oldalon 46)



Fedél #12675000 (lásd a oldalon 46)



FELSZERELÉSI PÉLDA (lásd a oldalon 45)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 43)



LESZERELÉS

Fagyveszély esetén (lásd a oldalon 38)

Telelés esetén (lásd a oldalon 39)



ÚJBÓLI ÜZEMBE HELYEZÉS

Fagyveszély után (lásd a oldalon 40)

Telelés után (lásd a oldalon 41)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 42)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkételeníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- / A fejzuhany kiürítéséhez ezt használat után állítsa enyhén ferdén.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 36)

| HIBA | OK | MEGOLDÁS |
|--|--|--|
| / Kevés víz | / a nyomás nem megfelelő | / a vezetékek nyomását ellenőrizni kell |
| | / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos | / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása |
| | / A zuhany szűrőtömlője koszos | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| / Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékekbe áramlik és fordítva | / a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás | / a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni |
| / Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be. | / A szennyfogó szűrő koszos. | / A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. |
| | / A visszafolyásgátló beragadt. | / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. |
| | / Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. | / El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. |



תיאור הסמל

הערות בטיחות

אסור להשתמש בסליקון המכיל חומצה אצטית!

תחזוקה (ראה עמוד 36)



יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

מידות (ראה עמוד 37)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 37)

חלקי חילוף (ראה עמוד 46)

XXX = צבעים

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Matt Black = 670

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

הארכה 80 מ"מ #13608000 (ראה עמוד 46)



כיסוי #12675000 (ראה עמוד 46)

דוגמה להתקנה (ראה עמוד 45)



ניקוי (ראה עמוד 43)



פירוק

בסכנת קיפאון (ראה עמוד 38)

בשהייה בחורף (ראה עמוד 39)

החזרה לפעולה



לאחר סכנת קיפאון (ראה עמוד 40)

לאחר שהייה בחורף (ראה עמוד 41)

הפעלה (ראה עמוד 42)



כדי לרוקן את ראש המקלחת אחרי השימוש, קבע אותו למצב משופע קלות

תעודת בדיקה (ראה עמוד 36)



יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה

יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת

אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת

למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ בסכנת קיפאון: יש להעביר את הצנרת באופן כזה, שניתן יהיה לרוקן אותה באזור הנקי מקפיאה על מנת להגן על צינור המקלחת מנזק כתוצאה מקיפאון.

/ בשהייה בחורף: יש לפרק את המוצר במלואו ולאחסן אותו במקום יבש. אסור לרכיבים להכיל יותר מים.

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאינו בו נקודות חולשה

/ צריך להתקין אטם רשת כדי להגן על המקלחת מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. כניסת לכלוך גורמת לליקויים ויכולה להזיק לחלקי המקלחת. נזק כזה לא מכוסה במסגרת האחריות

/ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

מקסימום 1 MPa

MPa 0,5 - 0,1

MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

12±150 מ"מ

קרים ימין - חמים שמאל

70°C/4 דקות

טמפרטורת מים חמים

מרחק המרכז:

חיבורים G 1/2

חיסוי תרמי

/ בטיחות מפני זרימה חוזרת

/ המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

אופן התיקון

סיבה

תקלה

/ אין מספיק מים / לחץ האספקה לא תקין / בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)

/ מסנן הוסת מלוכלך / נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTC-thermo

/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך / נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור

/ זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או / המז"חים מלוכלכים או דולפים / נקה את המזח"ים, והחלף אם צריך

להפך, כשברז הערבוב סגור

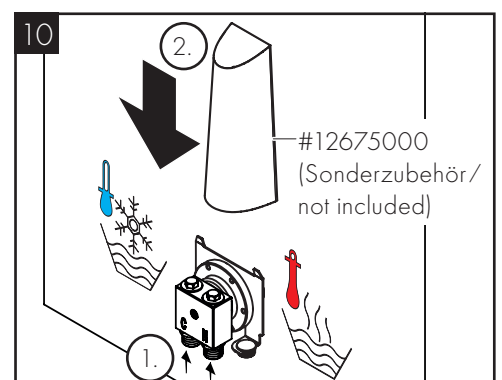
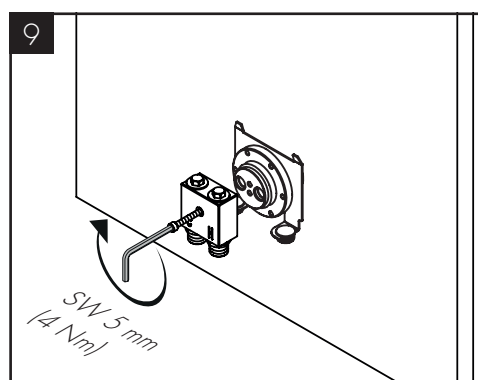
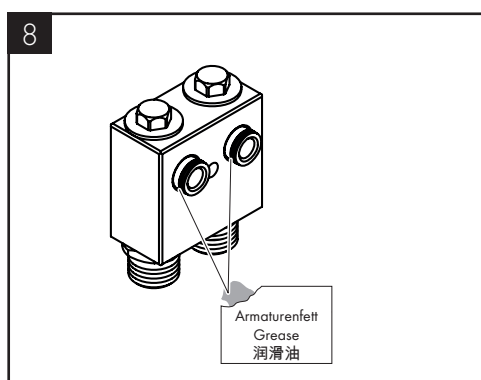
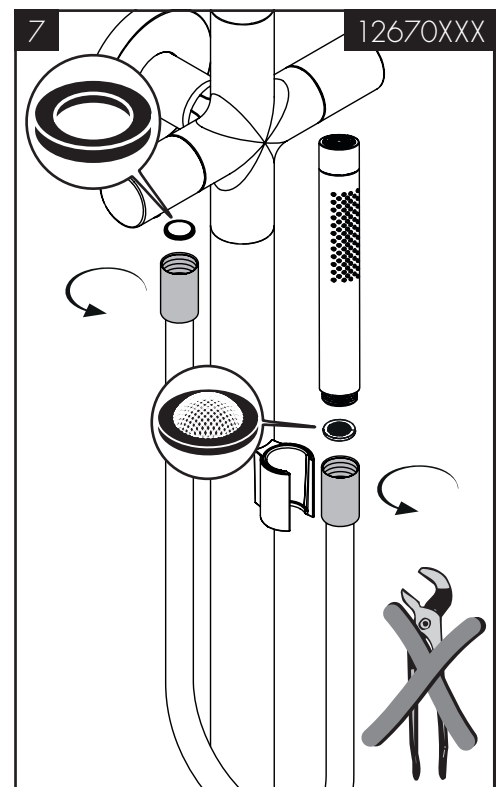
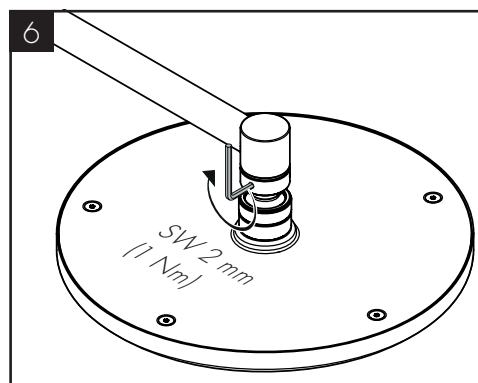
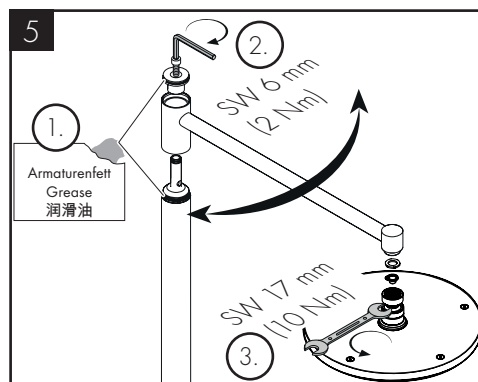
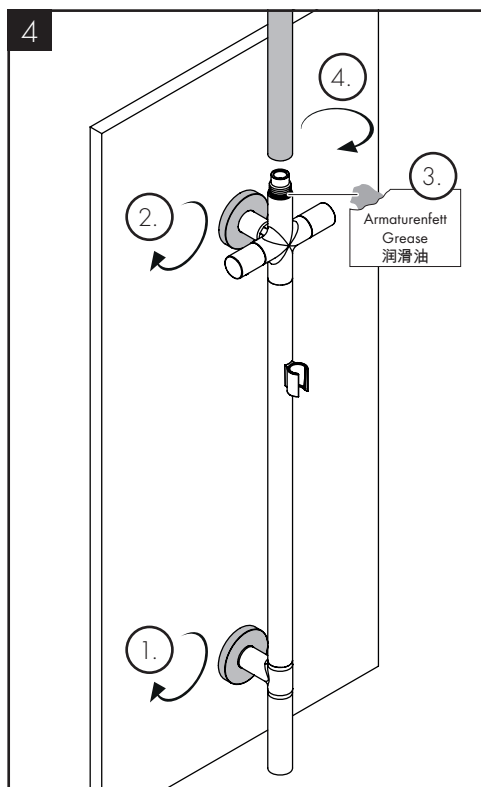
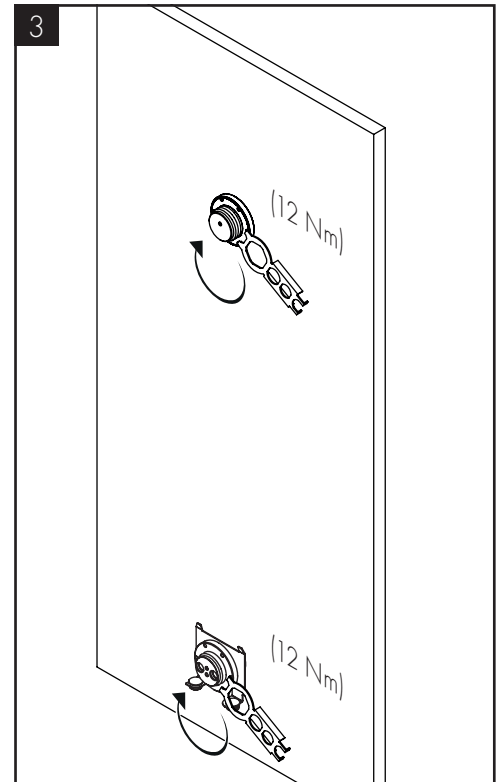
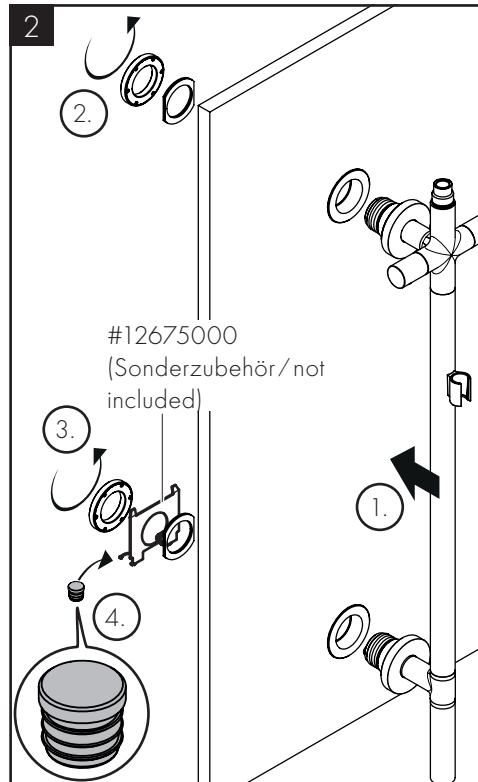
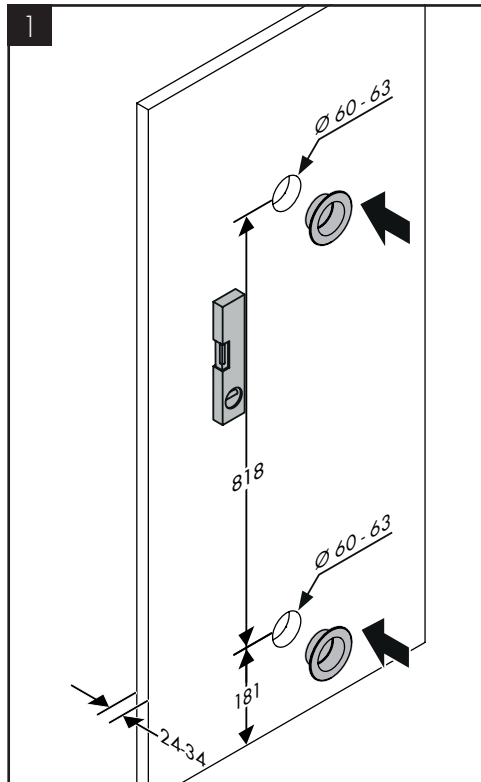
/ המחמם המהיר לא פועל / המסננים מלוכלכים / נקה את המסנן/החלף מסנן

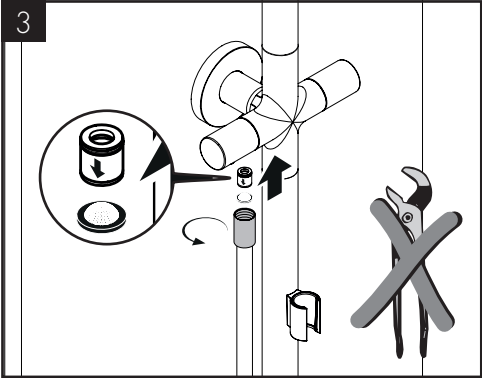
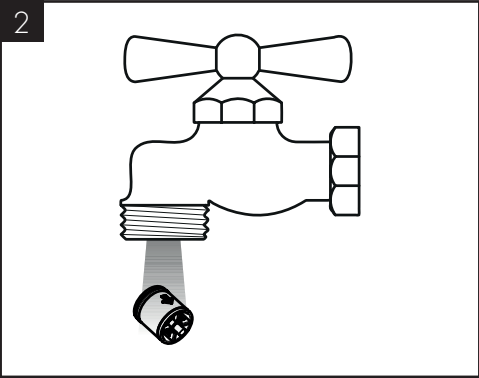
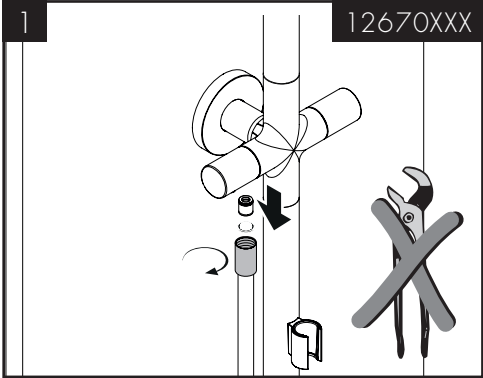
/ שסתום האל חזור לא זז בחזרה / החלף את שסתומי האלחזור

/ מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני / הסר את מגביל הזרימה



הרכבה (ראה עמוד 35)





P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA



12670XXX

X

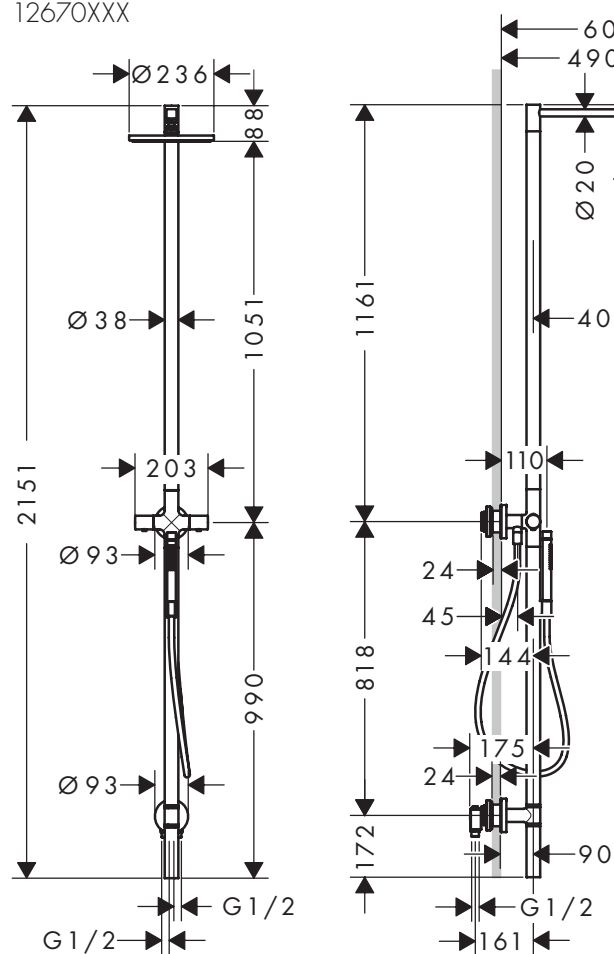
12671XXX

X



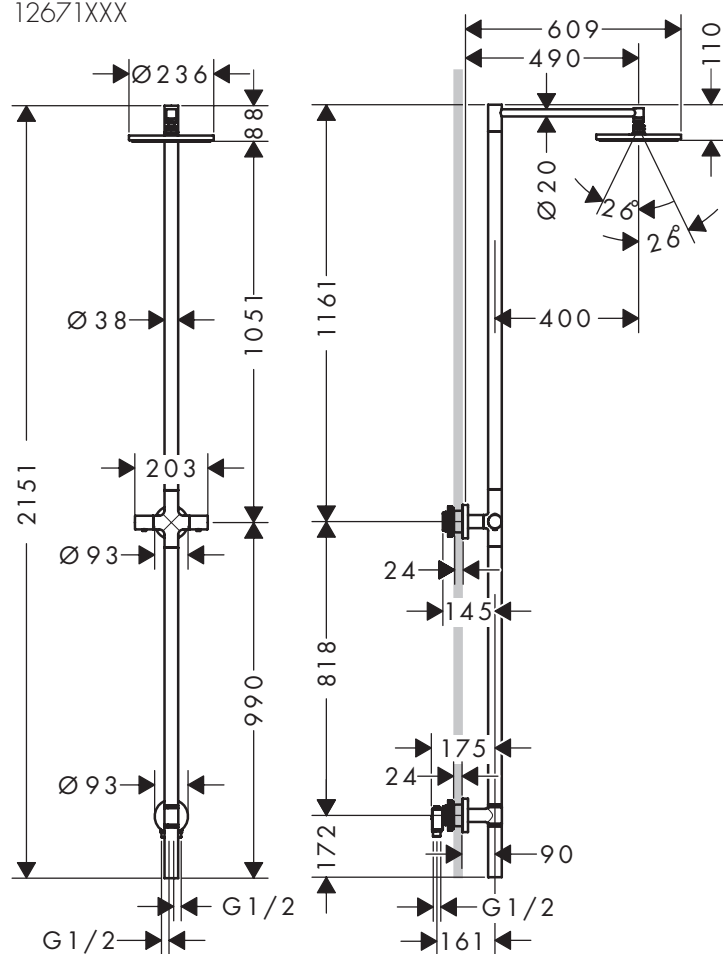
AXOR Starck Nature 240 1 jet

12670XXX

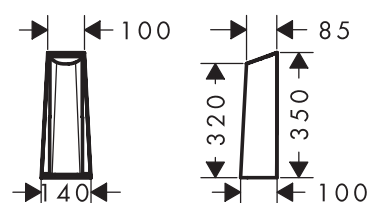


AXOR Starck Nature 240 1 jet

12671XXX

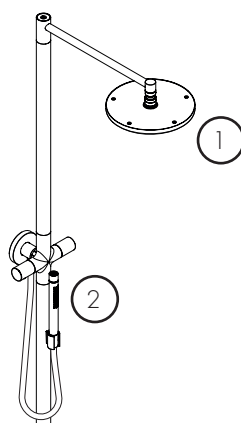
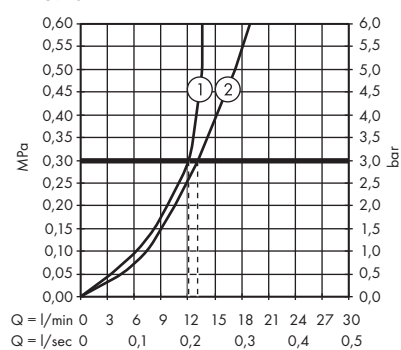


12675000



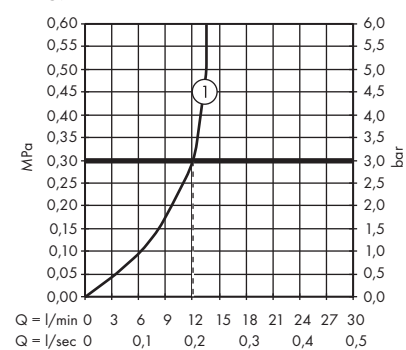
AXOR Starck Nature 240 1 jet

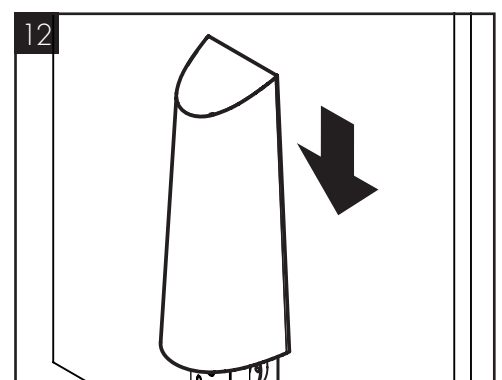
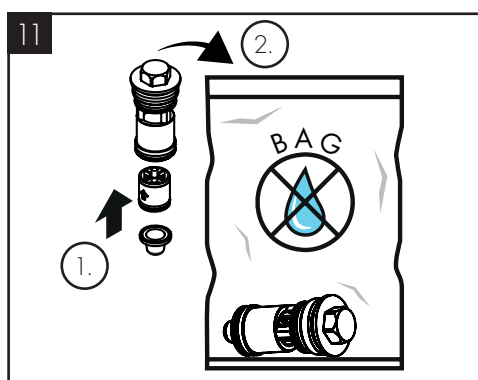
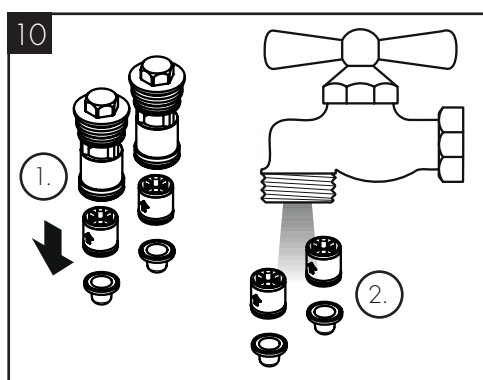
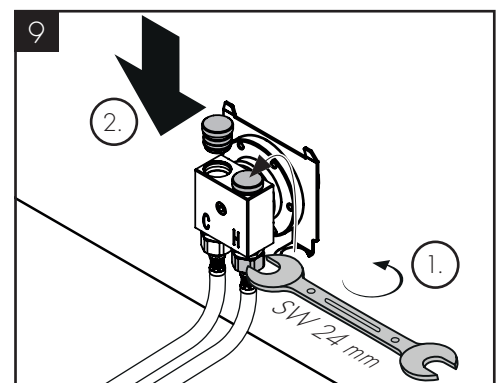
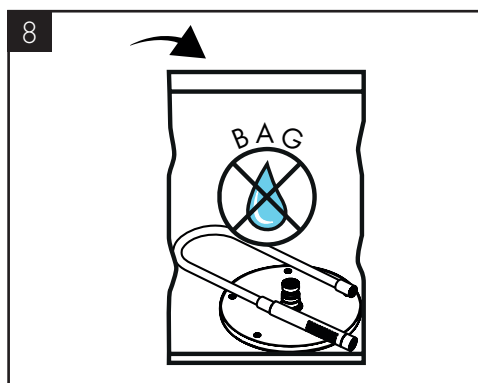
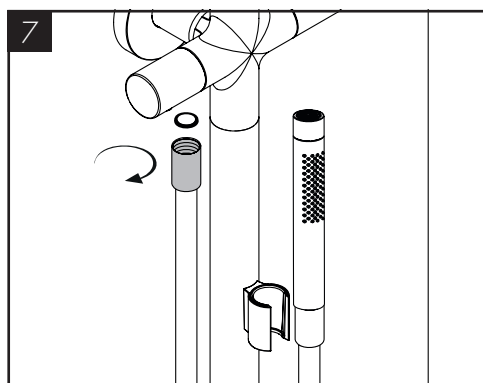
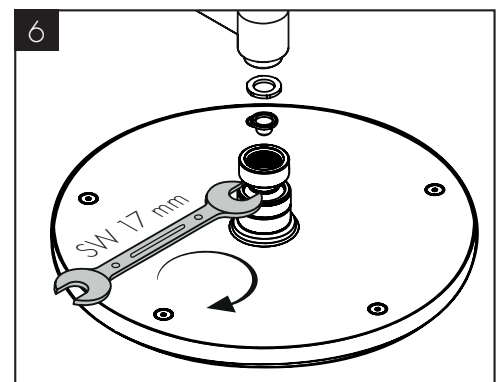
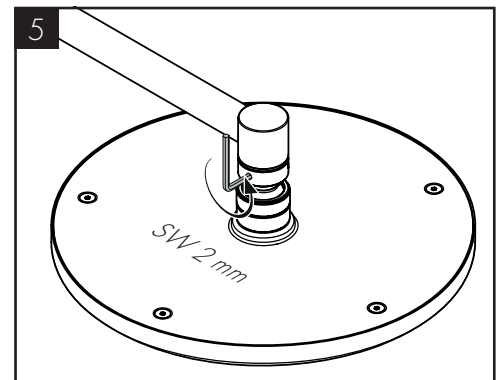
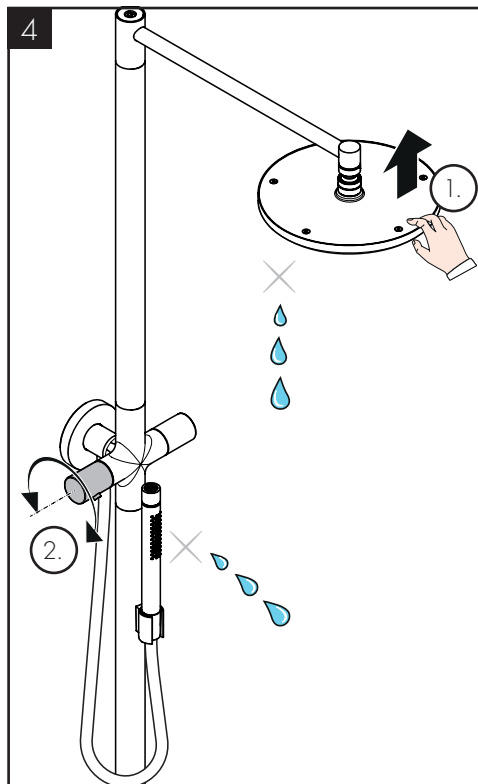
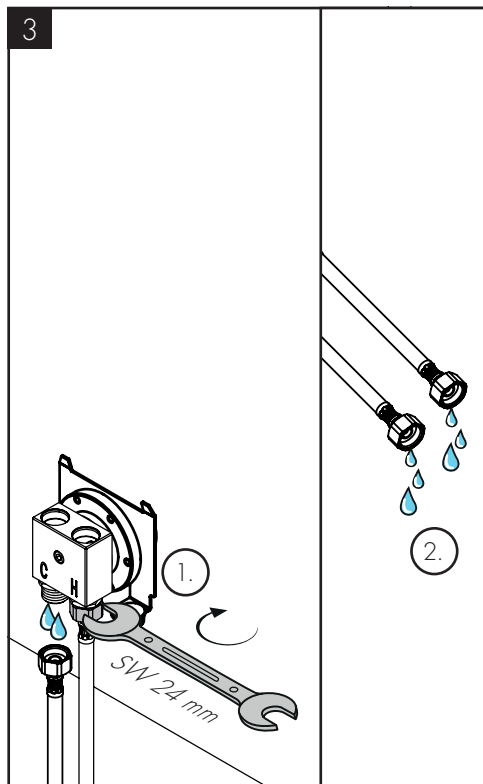
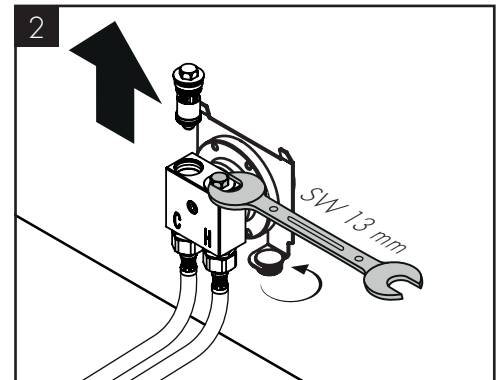
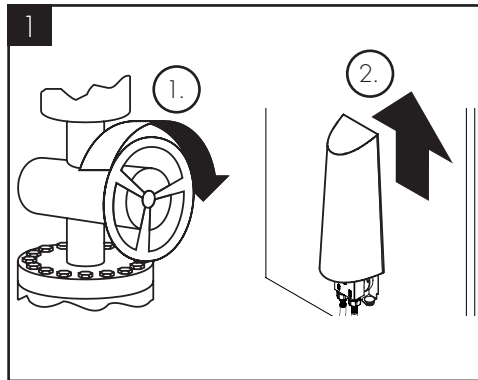
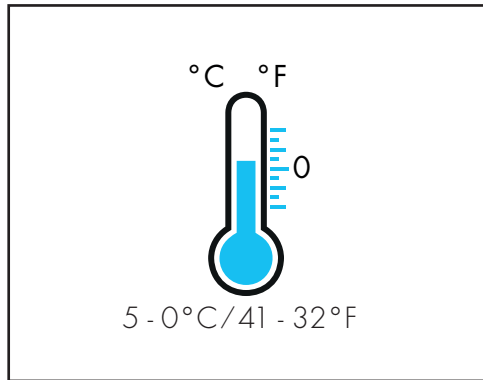
12670XXX

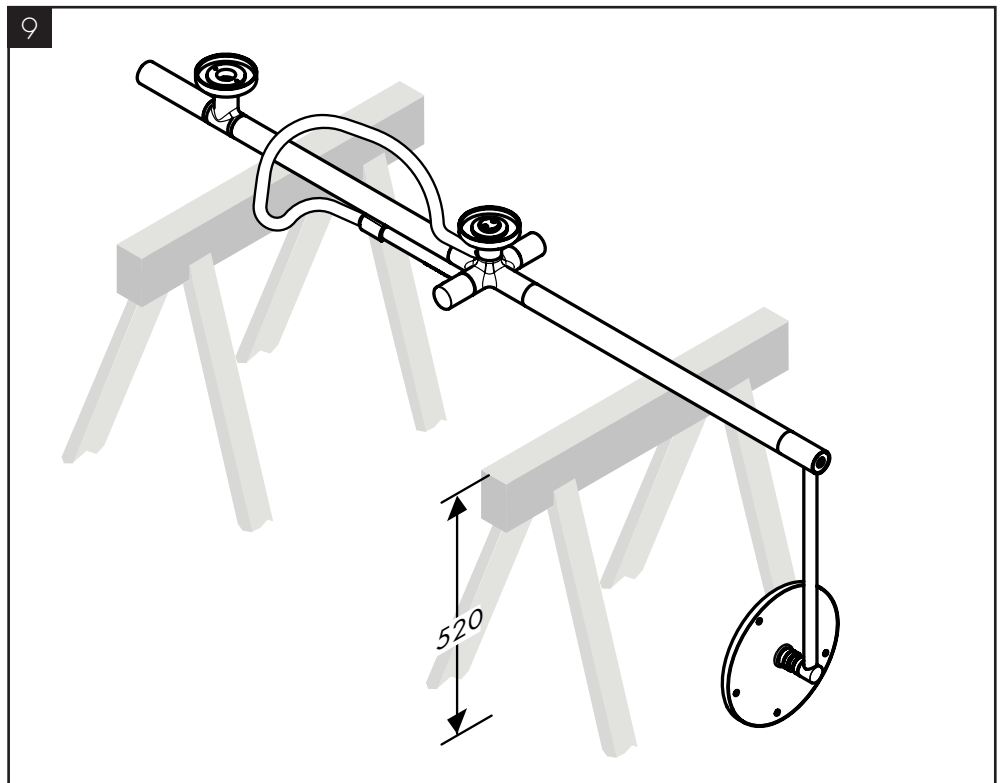
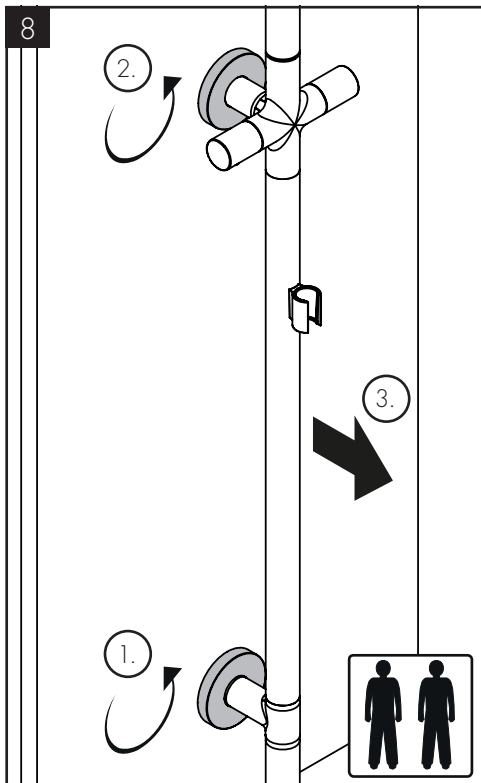
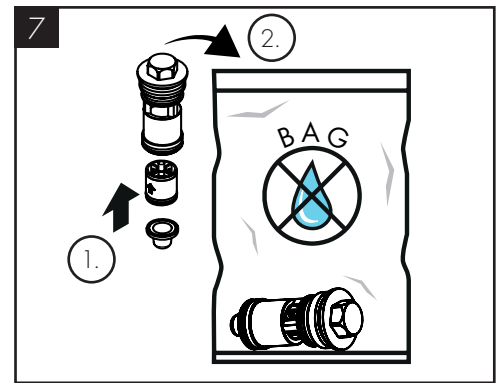
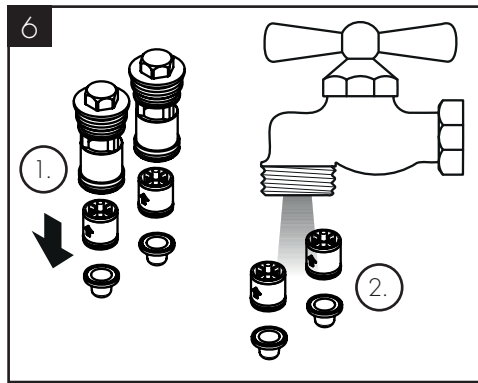
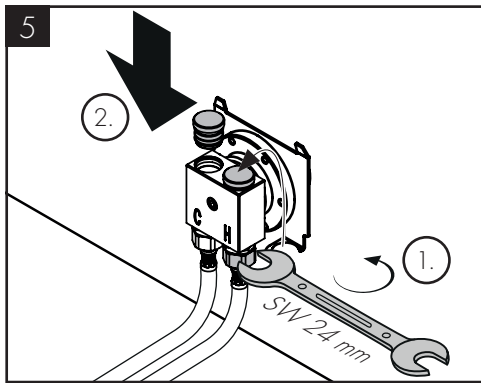
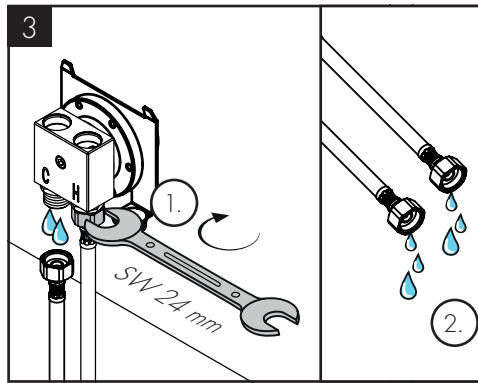
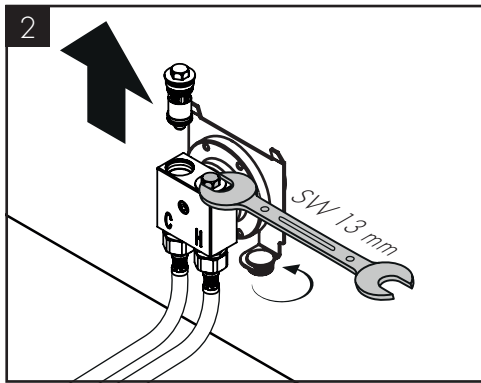
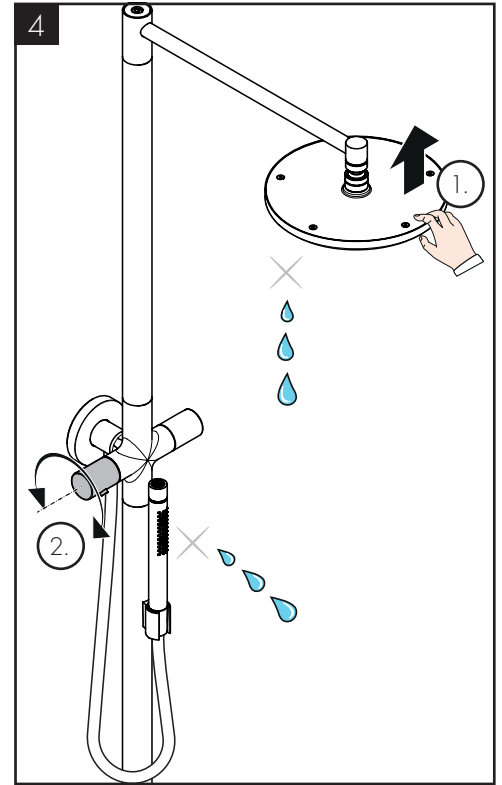
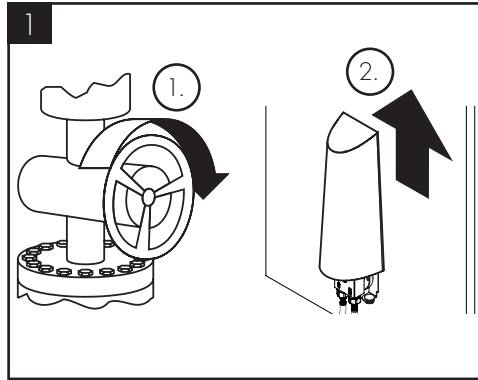
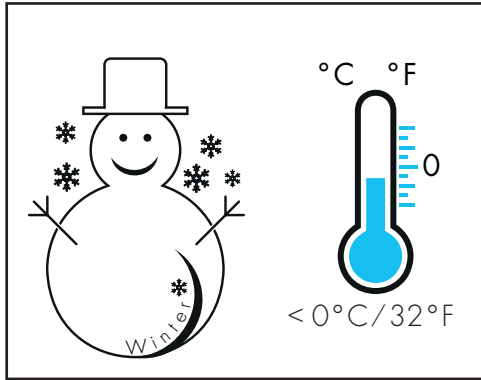


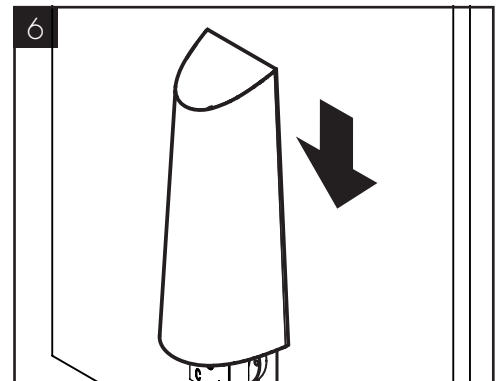
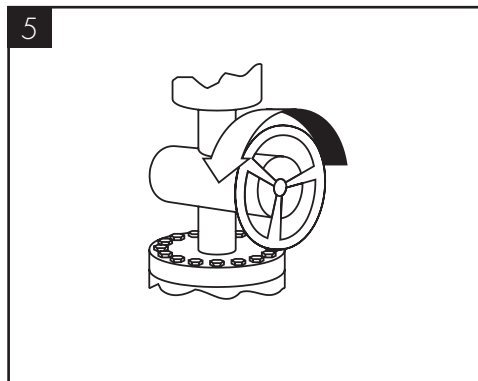
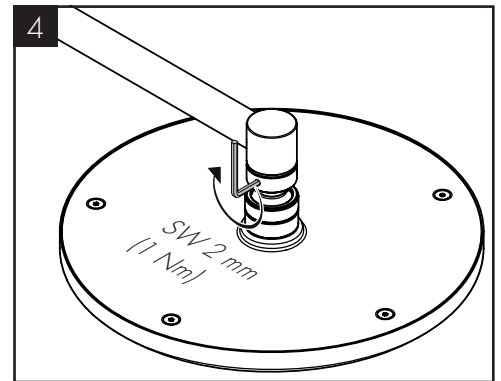
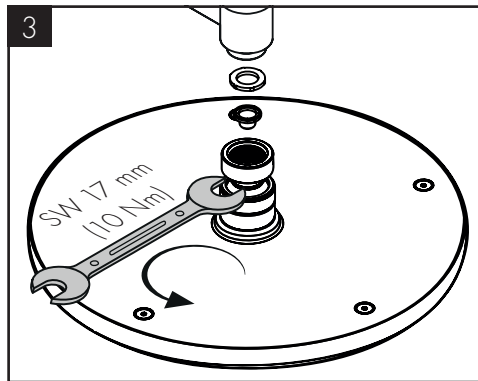
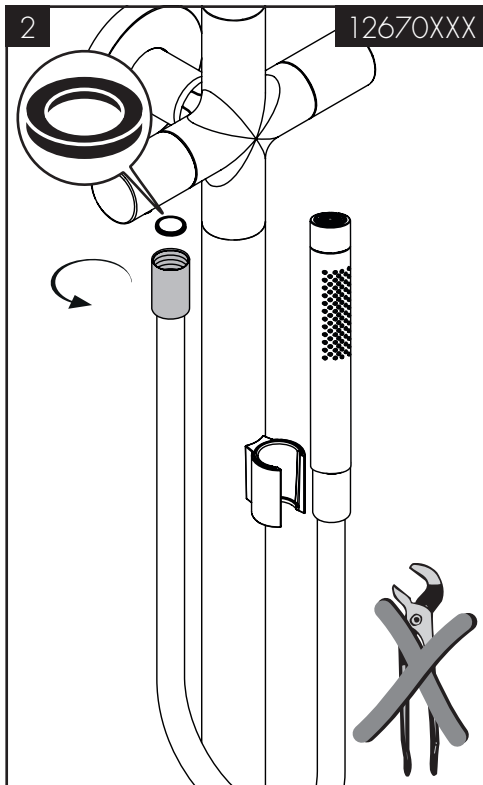
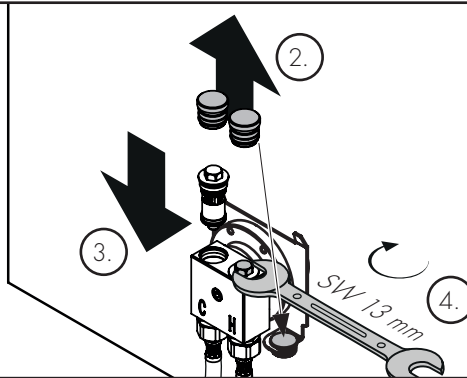
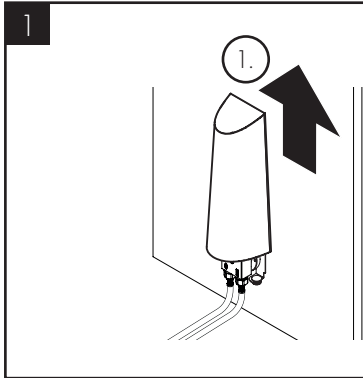
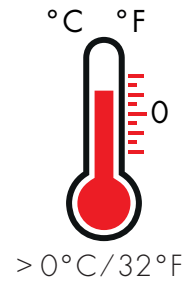
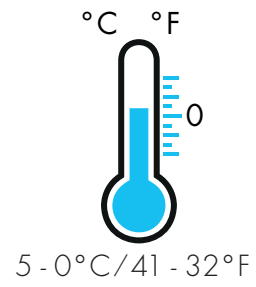
AXOR Starck 240 1 jet

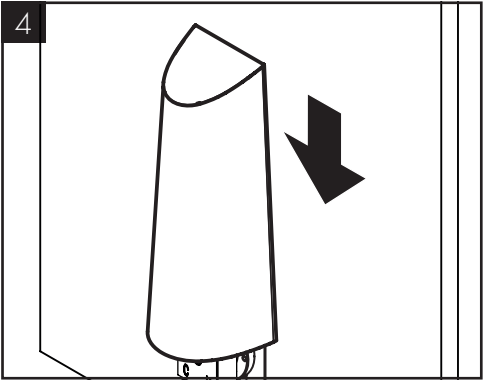
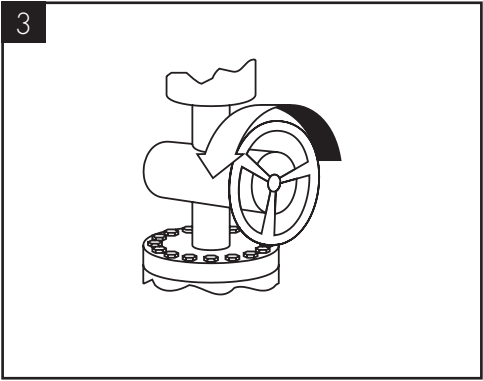
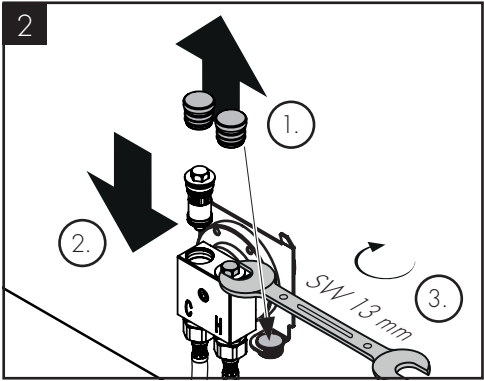
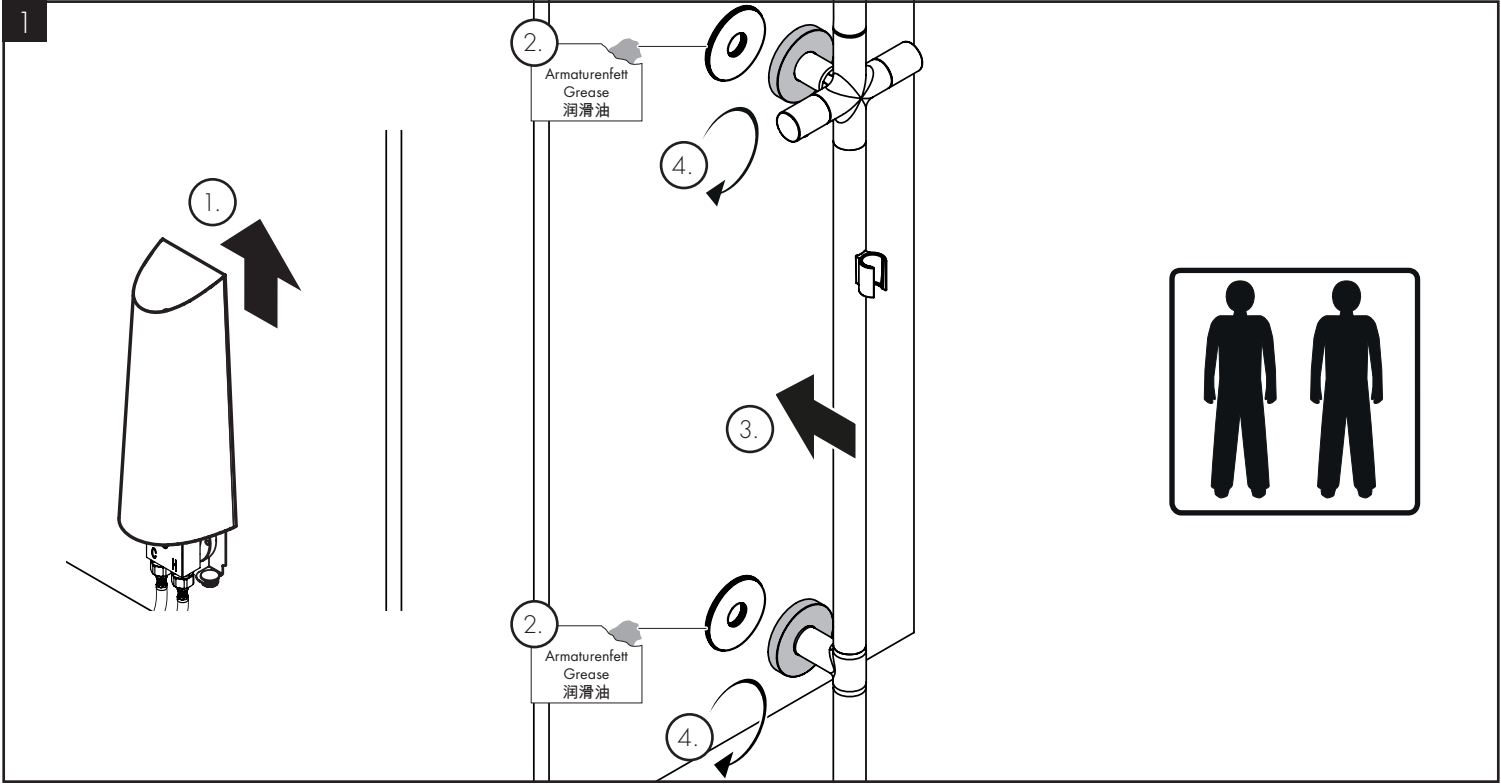
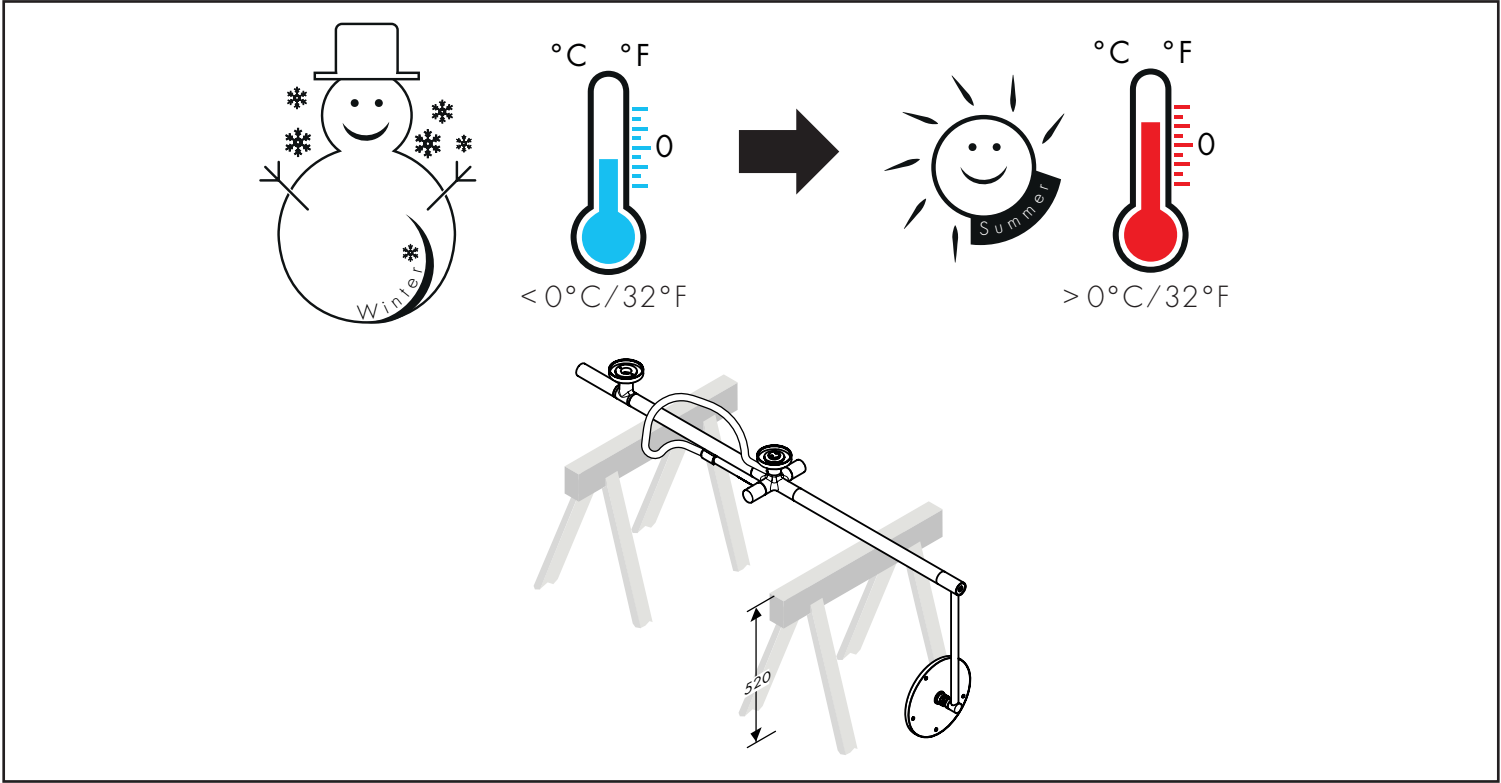
12671XXX

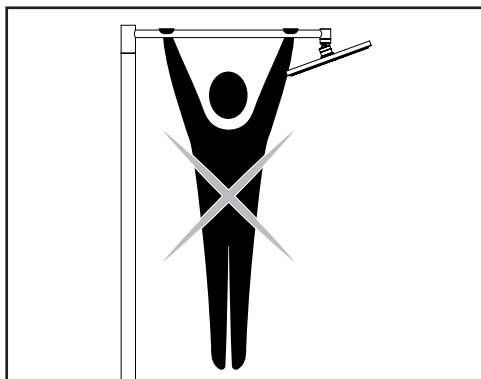
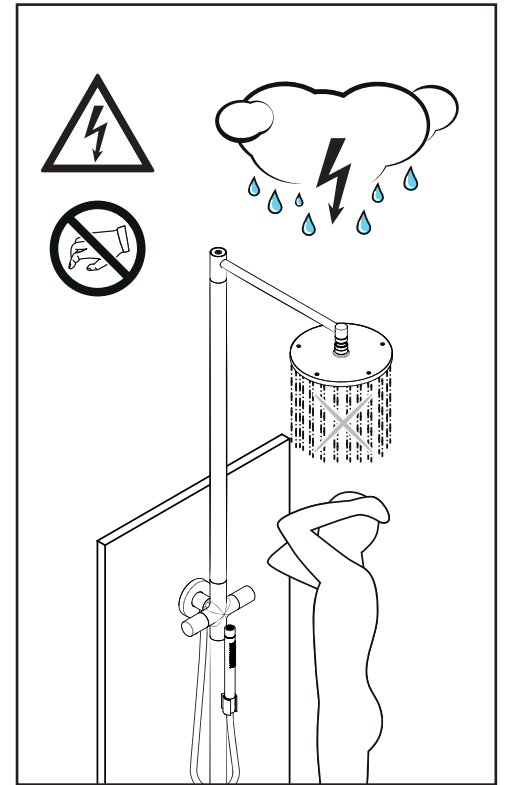
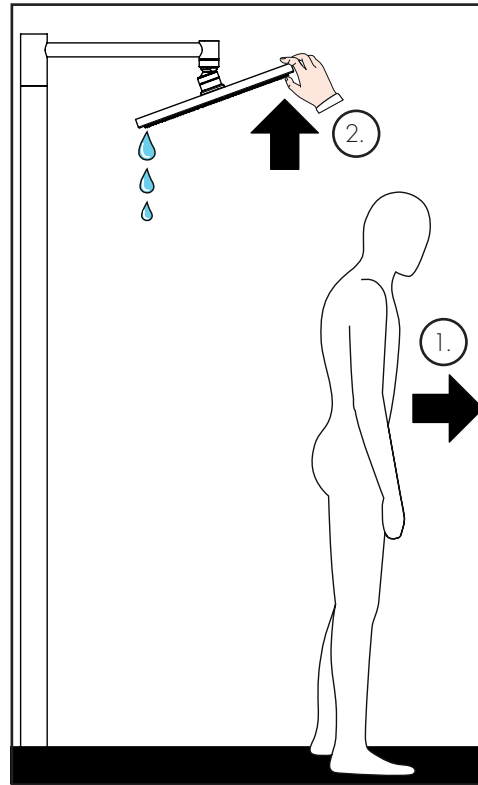
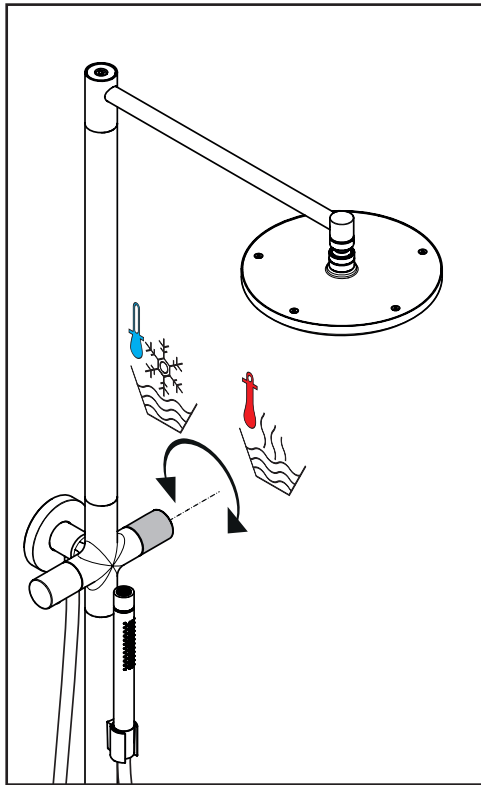
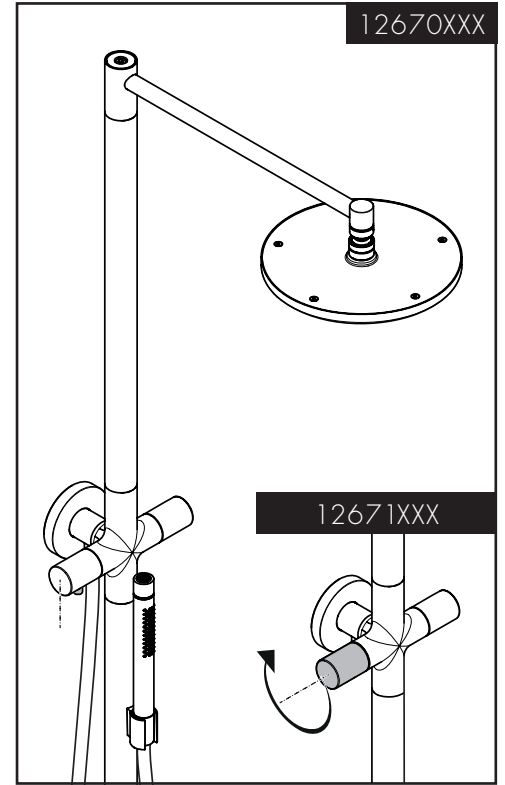
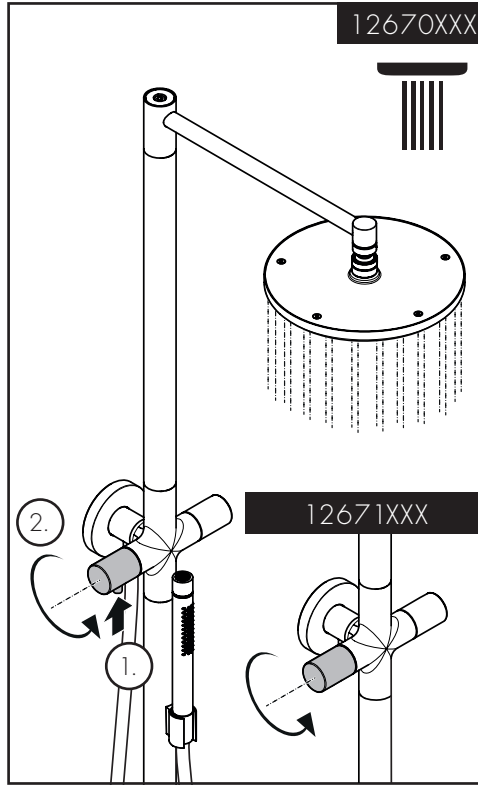
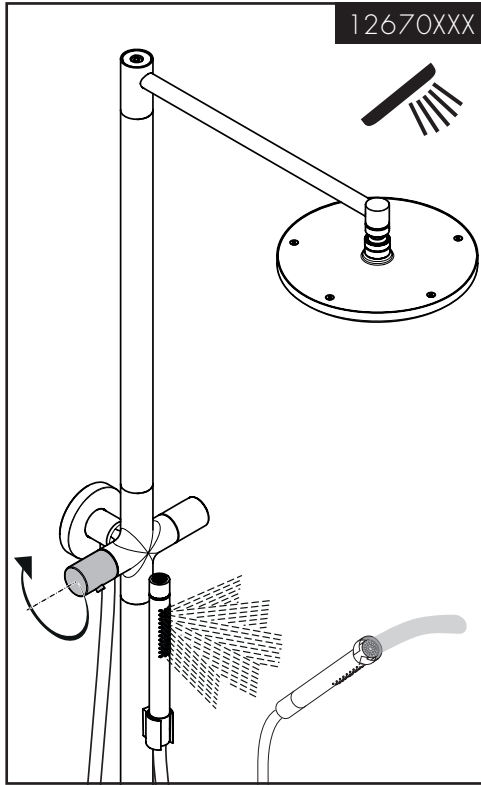


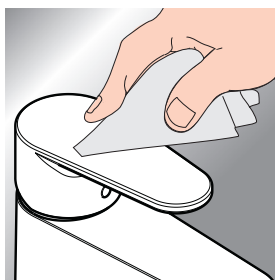










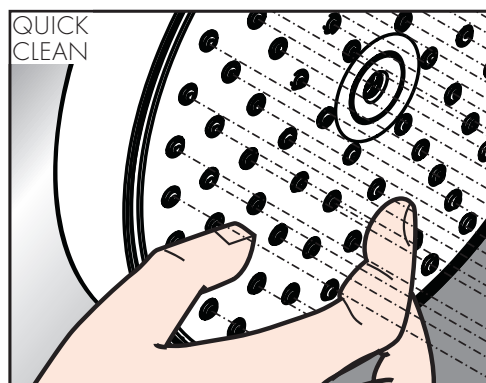


DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/
Kontakt
FR / Recommandation pour le
nettoyage/Garanties/Contact
EN / Cleaning recommendation/
Warranty/Contact
IT / Raccomandazione di pulizia/
Garanzia/Contatto
ES / Recomendaciones para la
limpieza/Garantía/Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging/
Garantie/Contact
DK / Rengøringsvejledning/Garanti/
Kontakt
PT / Recomendações de limpeza/
Garantia/Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/
Gwarancja/Kontakt
CS / Doporučení k čištění/Záruka/
Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie/Záruka
/Kontakt
ZH / 清洁指南/担保/接触
RU / Рекомендации по очистке/
Гарантия/Контакты
FI / Puhdistusohjeet/Takuu/Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer/
Garanti/Contacto
LT / Valymo rekomendacijos/
Garantija/Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje/Garancija
/Kontakt

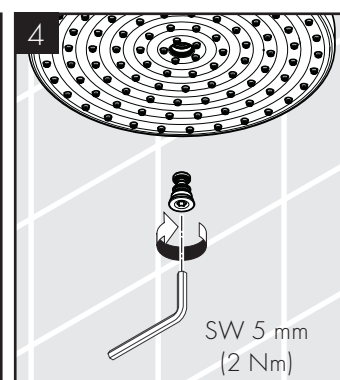
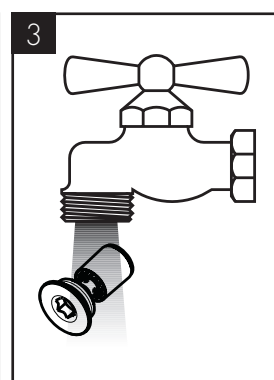
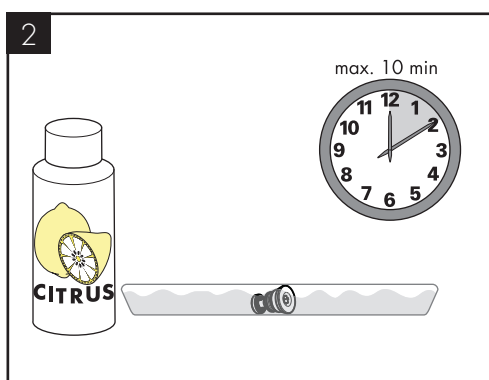
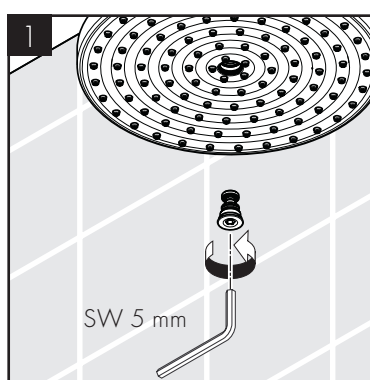
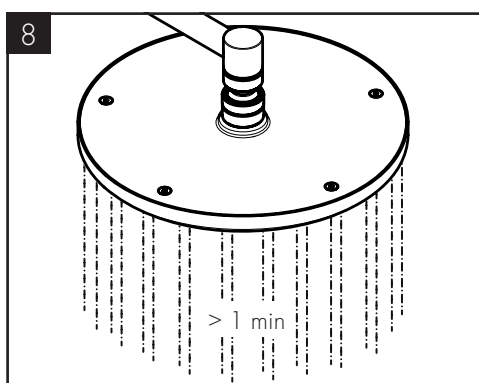
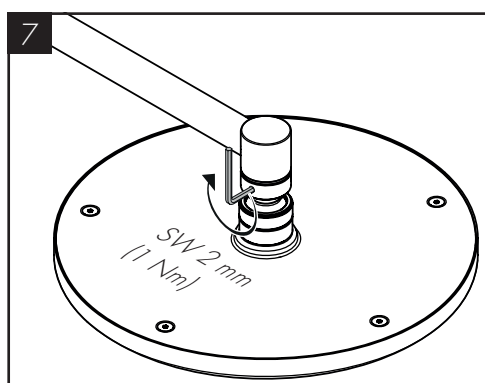
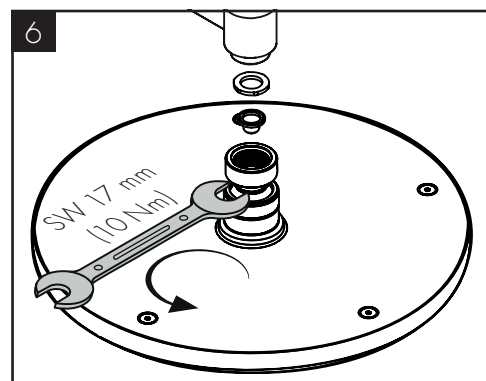
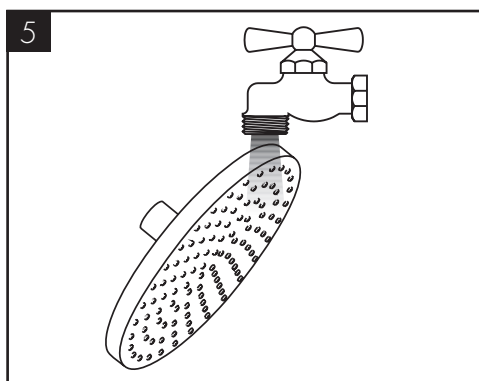
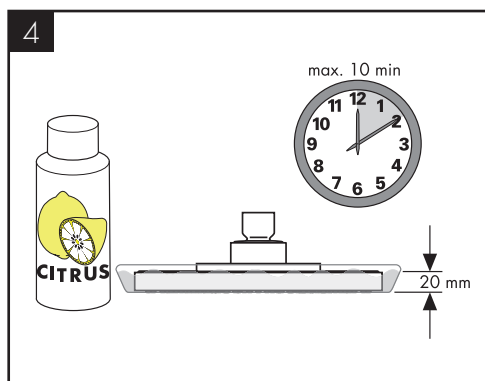
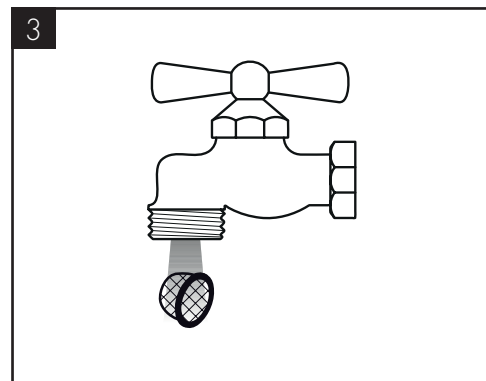
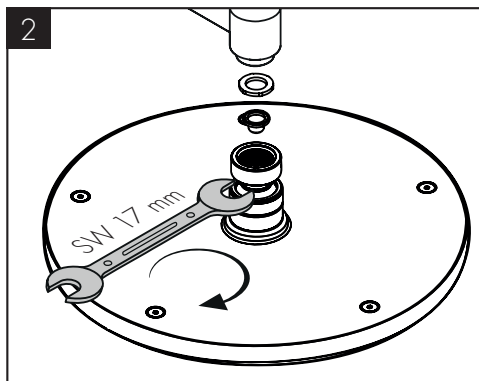
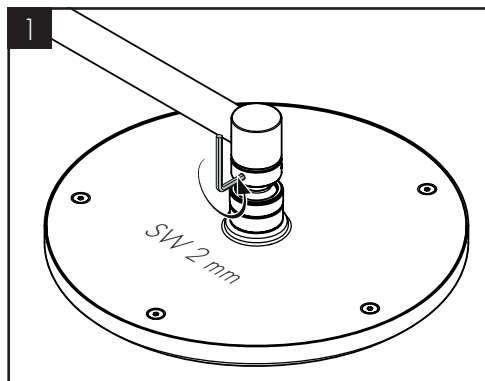
RO / Recomandări pentru curățare/
Garanție/Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/
επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje/
Garancija/Kontakt
ET / Puhastusohjeet/Garantii/
Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/
Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje/Garancija
/Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring/Garanti
/Kontakt
BG / Препоръка за почистване/
Гаранция/Контакт

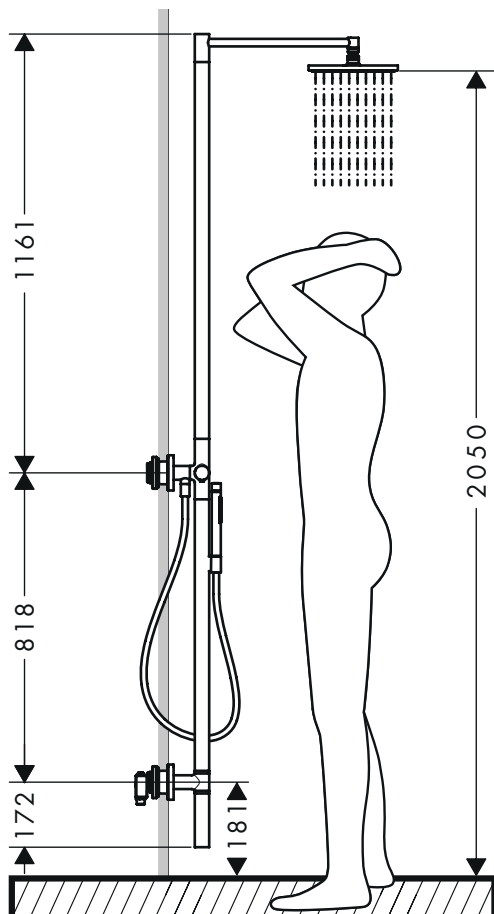
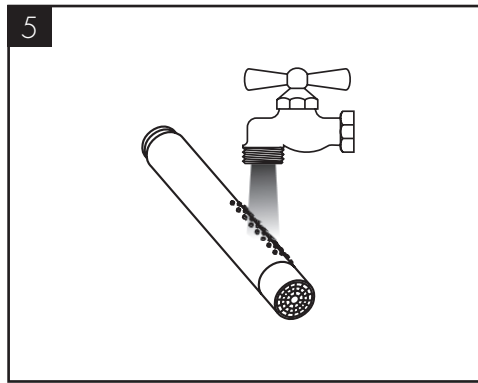
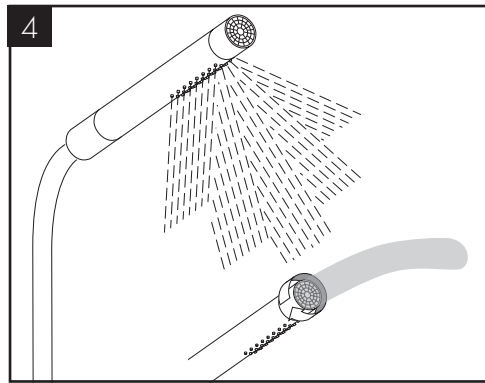
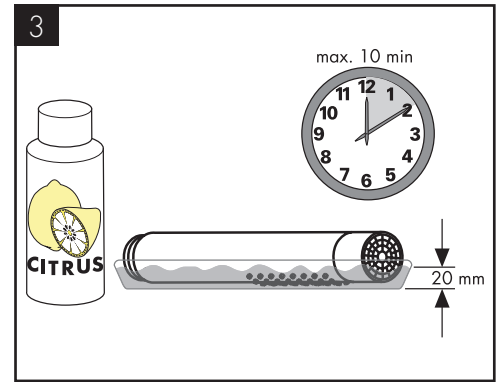
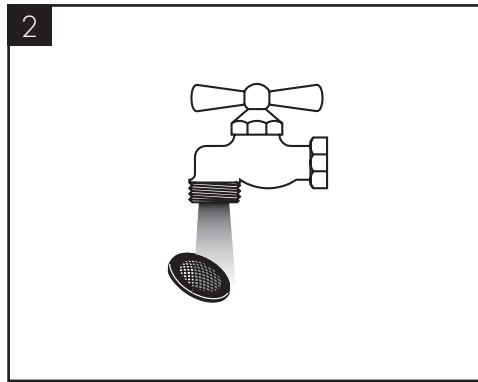
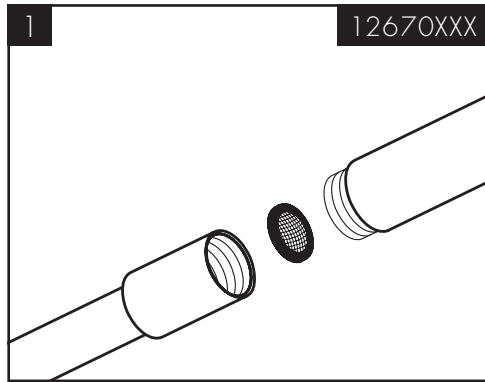
JP / お手入れの方法/保証について
/ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення/Гарантія
/контакт
AR / توصيات التنظيف/الضمان
اتصال
TR / Temizleme önerisi/Garanti/
Temas
Garanti belgesi ve koşulları için
www.hansgrohe.com.tr web
sitesini ziyaret ederek; dijital
garanti belgenize ulaşabilirsiniz.
HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/
érintkezés
HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר



DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.

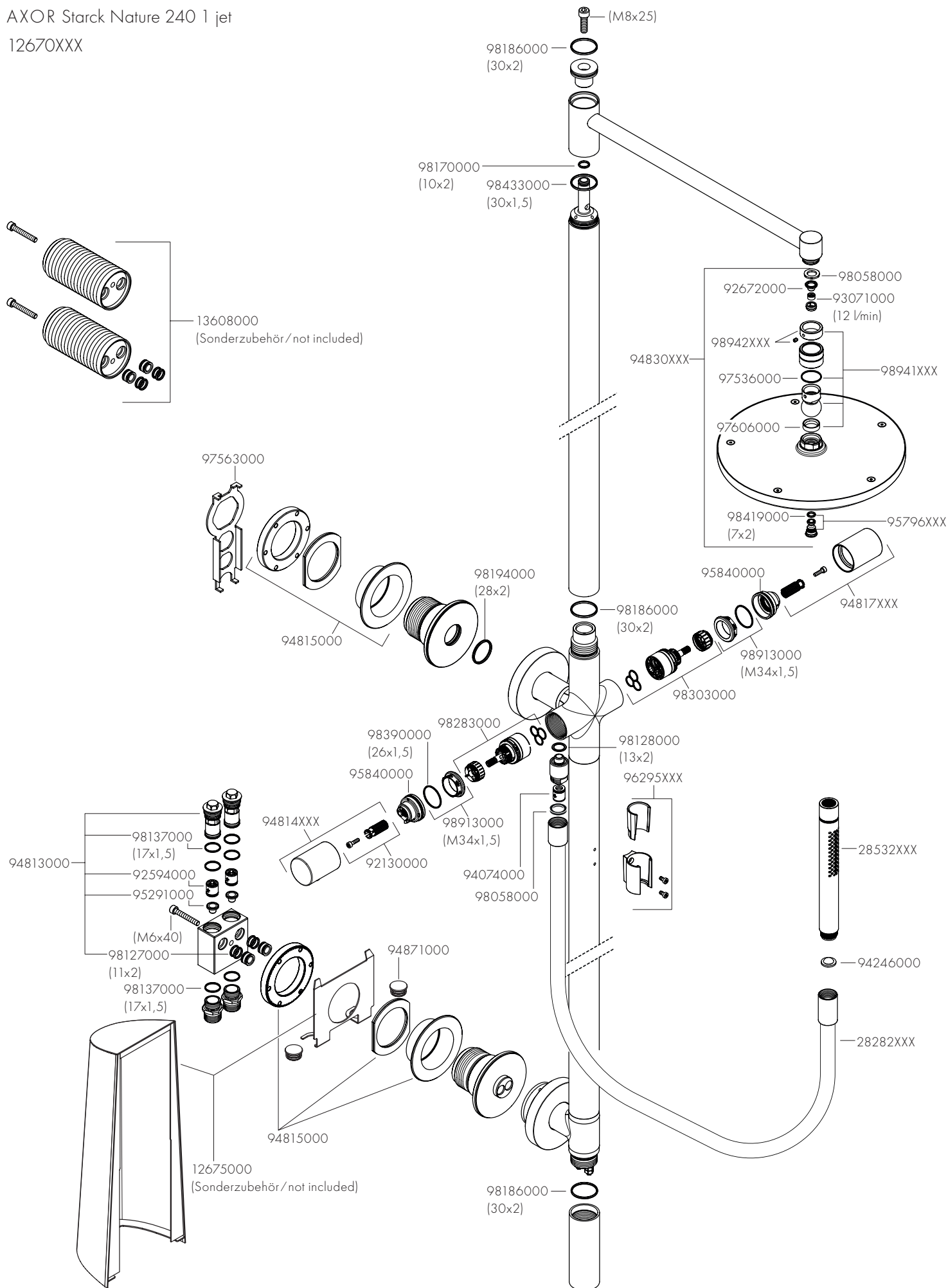
PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.
SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.
SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrindomos nuo kilpos.
HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλματα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nupudelt lihtsalt maha hõõruda.
LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.
JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。
UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.
TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית.





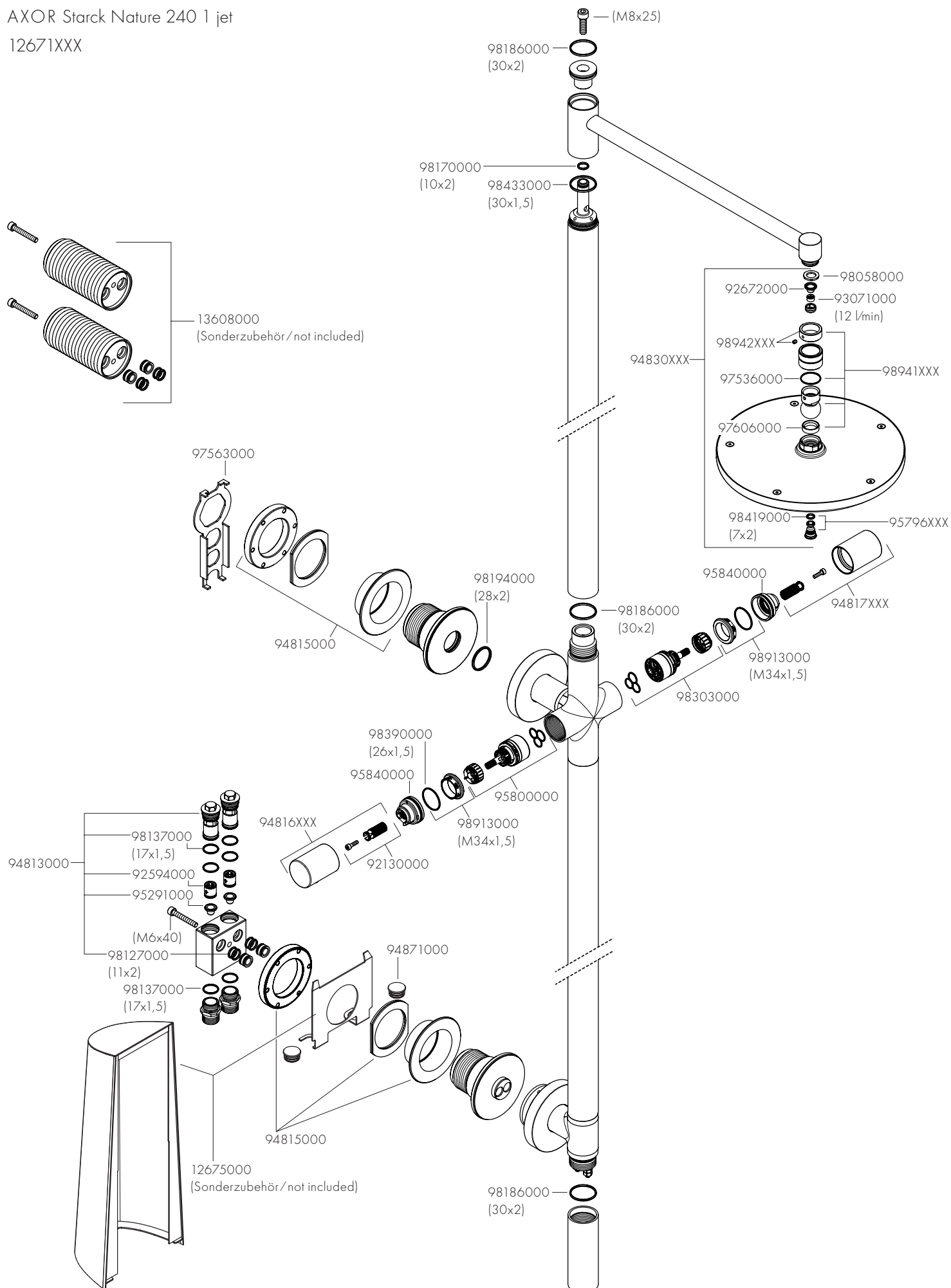


AXOR Starck Nature 240 1 jet
12670XXX





AXOR Starck Nature 240 1 jet
12671XXX



AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

10/2023
9.09459.01